



بخش چهارم: دوران تحصیل در فرانسه

سرپرستی علمی ج.ا.ایران در منطقه میسن

نکات ضروری برای پیشرفت امور تحصیلی

حفظ و تقویت مهارت های زبانی

امور دانشگاهی

خدمات ضروری

کار دانشجویی

راهنمای خرید و صرفه جویی در هزینه ها

دوچرخه سواری و رانندگی

تحصیل همسر و فرزندان

فعالیت های فرهنگی، مذهبی و تفریحی دانشجویان ایرانی

سرپرستی علمی ج.ا.ایران در منطقه میسن

۱-۴) نکات ضروری برای پیشرفت امور تحصیلی

فراگیری زبان در فرانسه

پیش از آمدن به فرانسه برای ادامه تحصیل باید تا جای ممکن زبان فرانسه خود را تقویت کرد. با این حال امکان فراگیری زبان فرانسه در سطوح مختلف در مراکز دانشگاهی، عمومی و خصوصی امکان پذیر خواهد بود. به طور معمول در دانشگاه کلاس‌های ویژه‌ای برای آموزش زبان فرانسه و نیز سایر زبان‌های خارجی وجود دارد که برای آگاهی از آنها باید به بخش آموزش دانشگاه مراجعه نمود. در عین حال با پیگیری تابلوهای اعلانات در دانشکده‌های مختلف می‌توان آگهی‌های مربوط به این کلاس‌ها را دید. معمولاً این کلاس‌ها رایگان بوده یا هزینه بسیار کمی می‌گیرند.

علاوه بر کلاس‌های دانشگاهی در شهرداری‌ها نیز به طور معمول کلاس‌هایی برای آموزش زبان فرانسه پیش‌بینی می‌شود که هزینه‌های زیادی ندارند. این کلاس‌ها بویژه برای همسران دانشجو که ممکن است دانشجو نبوده و امکان تردد کمتری را به دانشگاه داشته باشند مطلوب‌تر خواهد بود. معمولاً با مراجعه به شهرداری هر اطلاعات جامع مربوط به این گونه کلاس‌ها ارائه می‌شود. شرکت در این گونه کلاسها مخصوصاً در بدو ورود به شهر و محله جدید، علاوه بر آموزش زبان فرانسه، به شما کمک می‌کند که شناخت بیشتری با افراد، خارجی‌ها و ویژگیهای محله پیدا کنید.

در کنار این دو گزینه، شیوه سومی هم برای فراگیری زبان فرانسه وجود دارد که استفاده از امکانات بخش خصوصی است. این بخش خصوصی می‌تواند متشکل از موسسات انتفاعی و غیرانتفاعی باشد. برخی موسسات و سازمان‌های غیردولتی وجود دارند که خدماتی را در زمینه آموزش زبان فرانسه و سایر زبان‌های خارجی ارائه می‌نمایند. این سازمان‌ها معمولاً هزینه زیادی جز هزینه‌های ضروری از زبان‌آموزان مطالبه نمی‌نمایند. با مراجعه به شهرداری‌ها یا مراکز فرهنگی هر شهر از وجود و یا فعالیت احتمالی چنین سازمان‌هایی می‌توان آگاه شد.

اما در کنار اینگونه موسسات غیرانتفاعی مراکز خصوصی انتفاعی هم وجود دارند که می‌توان از دوره‌های آموزشی آنها بهره برد با این حال هزینه دوره‌های آموزشی چنین موسساتی عموماً بالاست.

الیانس فرانسه (Alliance française) پیوسته و انستیتو کاتولیک (www.ciep.fr) از جمله مراکز غیر دانشگاهی هستند که زبان فرانسه آموزش می‌دهند. شاید بتوان گفت که *الیانس فرانسه* شهرت و اعتبار بیشتری دارد ولی *انستیتو کاتولیک* برای آموزش زبان فرانسه، از نظر هزینه مناسبتر است.

الیانس فرانسه بیشتر جنبه تجاری را در نظر دارد و هزینه ثبت نام بالاتری دارد ولی برای آشنایی با فرهنگ فرانسه و استفاده از برنامه‌های توریستی مثل مسافرت‌های یک روزه به نقاط مختلف شهر مناسب

است. دانشجویانی که برای دوره کوتاهی به فرانسه می‌آیند و یا توریستها در این موسسه بیشتر به چشم می‌خورند. مکان آن در یکی از نقاط تجاری و شلوغ شهر است و به جنبه‌های تبلیغاتی موسسه خود بیشتر از «هدف آموزش زبان فرانسه» توجه دارد. رایزنی فرهنگی ایران در پاریس آلیانس فرانسه را چنین توصیف کرده است:

«آلیانس فرانسه در سال ۱۸۸۳ تأسیس گردید. هدف از تأسیس آلیانس فرانسه گسترش زبان و فرهنگ فرانسه در سطح جهانی و بین‌المللی است. آلیانس در کشورهای پاکستان، امارات متحده عربی، ازبکستان، قرقیزستان، چین، کره جنوبی، ژاپن، هند، بنگلادش، اندونزی، مالزی، نپال و اکثر کشورهای امریکای لاتین، اروپا، اقیانوسیه، آفریقا و امریکا دارای شعب متعدد است. تعداد زبان آموزان در آلیانس شعبه پاریس حدود ۲۵۰۰ نفر در ماه می باشد.

آلیانس فرانسه بیش از ۱۱۰۰ شعبه در ۱۳۸ کشور جهان دارد که یک شبکه واقعی زبان و فرهنگ را با همکاری بخش فرهنگی فرانسه بوجود می‌آورد. موسسه آلیانس فرانسه در واقع سازمان آموزش زبان فرانسه تا سطوح عالی است. مدیریت آن و تامین مالی آن به صورت دولتی و نیز خصوصی انجام می‌گیرد. بخشی از کارمندان آن از سوی وزارت امور خارجه و بخشی دیگر از وزارت آموزش و پرورش و آموزش عالی تامین می‌گردد. در عین حال قرارداد با انجمنهای محلی و کمیته‌های منطقه‌ای موجب خصوصی بودن این موسسه می‌گردد. از نظر مالی، بودجه سازمان از طریق کمیته‌های مزبور و نیز وزارت امور خارجه (از سال ۱۹۸۱ به بعد) و وزارت آموزش و پرورش و آموزش عالی تامین می‌شود.

الیانس فرانسه به نوعی واحد فرهنگی فرانسه در خارج از کشور می‌باشد که با سفارتخانه‌ها در ارتباط است. مدرک ارائه شده به زبان آموزان قابل قبول در دانشگاهها و مراکز دولتی است. علاوه بر آموزش زبان فرانسه، آلیانس دارای فعالیتهای مختلفی مانند انتشارات، فعالیتهای فرهنگی، کاریابی و مسکن یابی برای زبان آموزان می‌باشد. هر موسسه‌ای لازم است جهت الحاق به آلیانس فرانسه مرکزی واقع در پاریس، اصول اساسی موجود در آیین نامه آلیانس را بپذیرد. از جمله اصول این آیین نامه بی طرفی مذهبی، سیاسی و نژادی است. استقلال و خود کفایی شعب مختلف آلیانس بخصوص از نظر مالی چشمگیر است. مدیریت هر شعبه توسط کمیته‌ای اغلب متشکل از افراد بومی صورت می‌گیرد. این افراد دارای کارآیی‌های مدیریتی و اقتصادی یا سوابق هنری، علمی می‌باشند.

هر یک از شعب آلیانس باید از قوانین کشور میزبان نیز پیروی کند. مدیر هر شعبه که اغلب از سوی وزارت امور خارجه منصوب می‌گردد، گر چه دارای آزادی عمل در حوزه خود می‌باشد، در عین حال خود را پاسخگوی کمیته می‌بیند. در نتیجه آلیانس فرانسه در تصمیم‌گیری نسبت به انستیتوهای زبان از آزادی کمتری برخوردار است.

محلی بودن شعب مختلف آلیانس این امکان را به فرانسه می‌دهد که در صورتی که از نقطه نظر سیاست خارجه فرانسه روابط میان کشور میزبان و فرانسه قطع شده باشد، آلیانس تنها نماینده فرانسه در آن کشور محسوب می‌شود و زمینه را برای برقراری مجدد روابط دیپلماتیک متعادل آماده میکند. در تمام مدت قطع روابط آلیانس در چارچوب قوانین محلی حمایت می‌گردد.

مدیریت آلیانس در کشور های میزبان میان دو محور قرار دارد : از یک سو، مسول اجرای قوانین

داخلی کشور میزبان و از سوی دیگر متعهد به رعایت قوانین دولت فرانسه می باشد. گاهی این مسئله مشکلاتی را فراهم می آورد و لزوم پیروی از قوانینی که مورد توافق فرانسه نیست می تواند تنشهایی میان ریاست شبکه و مقامات فرانسه همچون مشاوران و رایزنان فرهنگی که مسئول اجرای سیاست زبانی و فرهنگی فرانسه می باشند، می گردد. آموزش زبان فرانسه در دو سطح ابتدایی و عالی صورت می گیرد. سطوح ابتدایی دارای کلاسهای آموزش در سطح گفتاری، نوشتاری، آواشناسی، آمادگی جهت اخذ مدارک عالی تر: دلف و دالف (DALF- DELF) است. مراحل عالی آموزش فرانسه به نوبه خود به چندین شاخه تقسیم می گردد: آموزش فرانسه از طریق ادبیات، تأثیر، روشهای خیاطی و آموزشهای هنری، متد های آشپزی و علم تغذیه، آموزش فرانسه جهت کسب قابلیت های خاص همچون منشی گری، جهانگردی، هتل داری، قضایی، ...

شهریه ثبت نام آلیانس فرانسه در پاریس به دو قسمت حق تشکیل پرونده و شهریه موردی تقسیم می شود. حق تشکیل پرونده ۵۰ یورو و شهریه موردی از ۱۱۰ یورو تا ۶۷۰ یورو در ماه متفاوت است. هر زبان آموز موظف است هر دو شهریه را بپردازد. معلمین آلیانس همگی فارغ التحصیل از موسسات آموزش عالی کشور و متخصص در آموزش زبان فرانسه می باشند. آنها از آموزشهای مداوم نیز بهره می گیرند. آلیانس دارای تجهیزات آموزشی ویژه با بهره گیری از تئاتر، آواز، ویدئو، اینترنت، کاست و دیسکهای رایانه ای است. مدرک آلیانس قابل قبول مراکز بزرگ فنی حرفه ای، هنری و فرهنگی، اقتصادی و تجاری و دانشگاهی اعم از دولتی یا خصوصی می باشد.

نگاهی به صفحه نخست وبگاه آلیانس فرانسه تنوع خدمات آن را نشان می دهد.

مدارک زبان فرانسه:

هرچند نفس آموزش زبان فرانسه اهمیت زیادی دارد ولی کسب مدارک رسمی برای دوره های آموزش زبان فرانسه مطلوب و گاهی ضروری است. اصلی ترین و مشهورترین مدارک زبان فرانسه دو مدرک دلف و دلف هستند که باید مدرک ديلف را نیز به آن دو افزود.

در واقع وزارتخانه های آموزش عمومی و آموزش عالی فرانسه مدارک مختلفی را پیشنهاد می نمایند که نشانگر صلاحیت و سطح زبان فرانسه یک فرد می باشند و این مدارک می توانند در سایر کشورهای اروپائی یا هر کشور دیگر جهان ارائه گردند و در واقع مدارک معتبر هستند. سه مدرک ديلف، دلف و دلف مستقل از همدیگر هستند و اعتبار دائمی دارند. این مدارک از طریق ۱۰۰۰ مرکز آزمون در بیش از ۱۶۴ کشور جهان قابل درخواست هستند.

این مدارک بر پایه سنجش چهار مهارت شنیدن، (réception orale) خواندن، (réception écrite) نوشتن (production écrite) و بیان کردن (production orale) استوار هستند. در جدول زیر سطوح مختلف مدارک مزبور نشان داده شده است.

CECR	DILF / DELF / DALF	Utilisateur
A1.1	DILF	élémentaire
A1	DELF A1	
A2	DELF A2	
B1	DELF B1	indépendant
B2	DELF B2	
C1	DALF C1	expérimenté
C2	DALF C2	

مدارک ديلف: Diplôme initial de langue française - DILF



مدرک ديلف را می توان به مدرک ابتدایی یا اولیه زبان فرانسه ترجمه کرد که نشانگر آموزش های اولیه و ابتدایی زبان فرانسه است و در واقع گام نخست برای آزمون های دلف و دلف به حساب می آید. برای آشنائی با سطح این آزمون و توقعی که از دارنده آن می رود به چند نمونه از مواردی که در آزمون ديلف از زبان آموز خواسته می شود اشاره می شود. پیش از آن نیز جدول زیر موارد آزمون ديلف را همراه با زمان و امتیاز در نظر گرفته شده به تفصیل نشان می دهد.

Nature des épreuves	Durée	Note sur
Réception orale <ul style="list-style-type: none"> comprendre une annonce publique comprendre une indication simple comprendre des instructions simples comprendre une information chiffrée, comprendre l'heure 	25 min	35 points
Réception écrite <ul style="list-style-type: none"> identifier la signalétique comprendre des instructions simples comprendre des informations de base comprendre des informations chiffrées reconnaître la nature et la fonction d'écrits simples 	25 min	15 points
Production orale <ul style="list-style-type: none"> Entretien avec le jury Activités d'expression : <ul style="list-style-type: none"> démander et donner un prix présenter des personnes ou décrire des lieux exprimer un besoin ou demander un rendez-vous indiquer la nature d'un problème de santé 	10 min	35 points
Production écrite <ul style="list-style-type: none"> recopier une adresse, un n° de téléphone noter un numéro, un prix, une date compléter un formulaire laisser un message simple 	15 min	15 points
	Note totale	/100

Durée totale des épreuves : 1 h 15

Note totale sur 100

Seuil de réussite pour l'obtention du diplôme : 50/100

1 Réception orale

35 points

EXERCICE 1

10 points

Regardez les images. Vous allez entendre 5 messages. Vous entendrez chaque message deux fois. Écoutez et écrivez le numéro du message sous l'image qui correspond.

Exemple : Vous entendez le message : « Message 1 – Attention aux voleurs ! Soyez prudents et faites bien attention à vos affaires ». La bonne réponse est l'image F.

<p>A</p> <p>Message n° <input type="text"/></p>	<p>B</p> <p>Message n° <input type="text"/></p>
<p>C</p> <p>Message n° <input type="text"/></p>	<p>D</p> <p>Message n° <input type="text"/></p>
<p>E</p> <p>Message n° <input type="text"/></p>	<p>F</p> <p>Message n° <input type="text"/> 1</p> <p>Exemple</p>

سرپرستی علمی ج. ا. و ایران در منطقه سمنان

II. ACTIVITES D'EXPRESSION



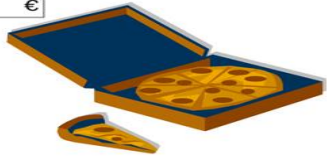
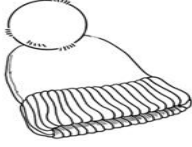


Les 4 activités sont obligatoires et dureront au total 5 minutes.

ACTIVITÉ 1 • Demander et donner un prix (activité en 2 parties)

5 points

► Première partie : DEMANDER UN PRIX

Consigne à donner au candidat : Nous sommes dans un magasin. Je suis le/la vendeur/se. Regardez les photos, choisissez deux objets et demandez-moi le prix de ces objets.

€ 	€ 
€ 	€ 
€ 	€ 



EXERCICE 5

Lisez les documents et regardez les images. Reliez chaque document à l'image qui correspond.

3 points

1 Docteur Béatrice Fiacre
OPHTALMOLOGISTE
170 rue des Devès
30250 Sommières
04.66.80.04.08.78

Maria Suarez

Une paire de lunettes -
vision de loin
OD : -2,00
OG : -3,00

Fiacre

2 Marie,
Achète un kilo de
tomates au marché,
Merci
Paolo

3 Mercredi 12/09/2007
À faire :
Exercice n°4 page 43
Lecture du texte
page 78

4 Vendredi
5 octobre 2007 :
RDV chez docteur Leroux
10h00

A	
B	
C	
D	

La partie réception écrite est terminée. Attendez les consignes du surveillant.



Production écrite

15 points

Vous devez lire à haute voix, le texte ci-dessous, qui correspondent à l'exercice 1 de l'épreuve de production écrite. Ce texte est à lire 2 fois.

A la fin de cet exercice, vous inviterez les candidats à poursuivre l'épreuve de production écrite en effectuant les exercices 2, 3 et 4 du document : « Document réservé au candidat - Epreuves collectives ».

EXERCICE 1 • Noter un numéro, un prix, une date

4 points

Consigne (donnée oralement) : *Ecoutez attentivement et notez les informations chiffrées que vous entendrez.*

Vous avez un nouveau message.
Bonjour, c'est Monsieur Mayer, le directeur de Cegeco.
Nous avons reçu votre dossier. Vous avez rendez-vous le vendredi 2 novembre à 11 h 00 pour un entretien.
Voici mon numéro de téléphone : 01 48 94 42 69.
A bientôt, au revoir.

1	Date du rendez-vous
2	Heure du rendez-vous
3	Numéro de téléphone

هر کسی که دارای حداقل آشنائی با زبان فرانسه باشد به شرط دارا بودن حداقل ۱۳ سال می تواند درخواست شرکت در آزمون دلف را بنماید. برای ثبت نام باید مستقیماً به مراکز آزمون مراجعه کرد. در سال ۲۰۱۰ طبق تصمیم کمیسیون ملی دلف، آزمون ها در نخستین سه شنبه هر ماه یعنی تاریخ های زیر برگزار خواهد شد:

mardi ۵ janvier - mardi ۲ février - mardi ۲ mars - mardi ۶ avril - mardi ۴ mai -
mardi ۱^{er} juin
mardi ۶ juillet - mardi ۴ août - mardi ۷ septembre - mardi ۵ octobre - mardi ۲
novembre - mardi ۷ décembre

هزینه شرکت در آزمون مزبور در هر مرکز آزمون متفاوت است. برای آگاهی از مراکز مختلف برگزاری دلف در فرانسه می توان به آدرس زیر مراجعه کرد:

http://www.ciep.fr/dilf/docs/centres_DILF.pdf

مدرک دلف: DELF - Diplôme d'études en langue française

مدرک دلف دارای چهار سطح زیر است که در هر چهار سطح آن مهارت و توانایی زبان آموز در شنیدن، درک متن، بیان و نوشتن آزموده می شود.

CECRL	DEL F	Utilisateur
A1	DEL F A1	élémentaire
A2	DEL F A2	
B1	DEL F B1	indépendant
B2	DEL F B2	

برای آزمون های دلف و دلف نزدیک به ۹۰۰ مرکز آزمون در ۱۵۴ کشور جهان وجود دارد که فهرست آنها را می توان از آدرس زیر به دست آورد:

http://www.ciep.fr/delfdalf/annuaire_centres.php

<http://www.fr-transscholarship.net/>

برای نمونه مشخصات مرکز برگزاری آزمون های یاد شده در ایران بدین شرح است:

Choisissez un pays : IRAN

Gestion centrale

Téhéran

Institut des langues d'Iran

Avenue Ostad Motahari Rue Fajr n°37
1589793413 Téhéran
Téléphone : 98 21 88 30 80 35 - Télécopie : 98 21 88 84 44 86
Courriel : frenchdept@ili.ir - Site internet : www.ili.ir

Centres d'examen

Téhéran

Institut des langues d'Iran

Avenue Ostad Motahari Rue Fajr n°33
1589793413 Téhéran
Téléphone : 98 21 88 30 80 35 - Télécopie : 98 21 88 84 44 86
Courriel : hd_fakhr@yahoo.fr - Site internet : www.kanoonzaban.com

جدول های زیر موارد آزمون دلف را در سطح نخست آن همراه با زمان و امتیاز در نظر گرفته شده نشان می دهد.

DELFA1

Ce niveau valorise les premiers acquis. Il s'agit du niveau le plus élémentaire d'utilisation de la langue dit « de découverte ». A ce stade, l'apprenant est capable d'interactions simples : il peut parler de lui et de son environnement immédiat.

Nature des épreuves : A1	Durée	Note sur
Compréhension de l'oral Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur trois ou quatre très courts documents enregistrés ayant trait à des situations de la vie quotidienne (deux écoutes). <i>Durée maximale des documents : 3 mn</i>	0 h 20 environ	/ 25
Compréhension des écrits Réponse à des questionnaires de compréhension portant sur quatre ou cinq documents écrits ayant trait à des situations de la vie quotidienne.	0 h 30	/ 25
Production écrite Epreuve en deux parties : - compléter une fiche, un formulaire - rédiger des phrases simples (cartes postales, messages, légendes...) sur des sujets de la vie quotidienne.	> 0 h 30	/ 25
Production orale Epreuve en trois parties : - entretien dirigé - échange d'informations - dialogue simulé.	5 à 7 mn préparation : 10 mn	/ 25

Durée totale des épreuves collectives : 1 heure 20
* Note totale sur 100
* Seuil de réussite pour l'obtention du diplôme : 50 / 100
* Note minimale requise par épreuve : 5 / 25

آزمون دلف علاوه بر مدرک عمومی دلف به صورت های زیر نیز وجود دارد که برای آگاهی تفصیلی تر از آنها به مراکز آزمون می توان مراجعه نمود.

DELFA Prim - DELFA junior - DELFA scolaire - DELFA Pro

مدرك دلف: DALF - Diplôme approfondi de langue française

دلف همچنان که از نام آن بر می آید دیپلم عالی زبان فرانسه است که سطح توانایی عالی یک فرد را در زبان فرانسه نشان می دهد و متشکل از دو دیپلم مستقل زیر است:

CECRL	DALF	Utilisateur
C1	DALF C1	expérimenté
C2	DALF C2	

جدول زیر نوع آزمون دلف C2 را که مرحله نهایی مدرک دلف است نشان می دهد.

DALF C2

La maîtrise de la langue se traduit par un degré de précision, d'adéquation et d'aisance dans l'expression. Le candidat de C2 est capable de réaliser des tâches académiques ou de niveau avancé.

Nature des épreuves : C2	Durée	Note sur
Compréhension et production orales Épreuve en trois parties : - compte rendu du contenu d'un document sonore (deux écoutes) - développement personnel à partir de la problématique exposée dans le document - débat avec le jury. 2 domaines au choix du candidat : lettres et sciences humaines, sciences	passation : 0 h 30 préparation : 1 h	/ 50
Compréhension et production écrites Production d'un texte structuré (article, éditorial, rapport, discours...) à partir d'un dossier de documents d'environ 2 000 mots. 2 domaines au choix du candidat : lettres et sciences humaines, sciences	3 h 30	/ 50

Durée totale des épreuves collectives : 3 h 30

Le DALF (C1 ou C2) exempte de tout test linguistique pour l'entrée à l'université française.

برای آزمون دلف DALF در ایران به همان آدرسی که درباره آزمون دلف DELF بیان شد باید مراجعه کرد. آزمون های دلف و دلف از همدیگر مستقل هستند و هر کسی می تواند بدون داشتن هرگونه پیش نیاز در هریک از آزمون های مربوط شرکت نماید. با این حال بدیهی است که هر کس باید با شناخت اجمالی از سطح زبان فرانسه خود در آزمون مناسب شرکت نماید.

آزمون DALF در دو بخش سنجش مهارت شنیداری و گفتاری و سنجش مهارت درک متن و نوشتار برگزار می شود. در اینجا برای آشنائی اجمالی با سطح آزمون دلف، نمونه ای از سوالات مطرح شده در بخش سنجش مهارت شنیداری و گفتاری یکی از آزمون های دلف ارائه گردیده است که تا اندازه زیادی می تواند به ارزیابی متقاضیان از این آزمون که در واقع عالی ترین سطح آزمون فرانسه است کمک نماید.

در بخش سنجش مهارت شنیداری و گفتاری، یک متن گفتاری ۱۵ دقیقه ای برای دو بار و با فاصله ۳ دقیقه پخش می شود و امکان تهیه یادداشت در هنگام شنیدن متن نیز وجود خواهد داشت. سپس یک ساعت وقت در اختیار متقاضیان خواهد بود تا یادداشت های خود را ساماندهی کرده و متن شنیده شده را مرور نمایند. پس از آن، سنجش در سه قسمت مجزا صورت خواهد گرفت.

- نخست از متقاضی خواسته خواهد شد تا در ظرف ۵ الی ۱۰ دقیقه، محتوای ارائه شده در متن قرائت شده و نکات برجسته آن را به صورت شفاهی به صورتی منظم و در ساختاری منطقی و منسجم ارائه نماید.

- سپس از متقاضی خواسته خواهد شد در میزگردی با حضور سایر متقاضیان شرکت نماید و دیدگاه ها و نظرات شخصی خود را در مورد موضوع مورد نظر (موضوع متن قرائت شده) در زمانی حدود ۱۰ دقیقه بیان نماید.

- در مرحله سوم متقاضی باید در برابر یک هیات ژوری و در قالب یک گفتگوی رودررو از دیدگاه ها و نقطه نظرات مطرح شده خود دفاع نماید.

متن مکتوب یکی از متون شفاهی پخش شده در یکی از آزمون های دلف در زیر آمده است که به این موضوع اختصاص داشته است که " آیا ماموریت های نظام آموزشی یک کشور باید مبتنی بر کاهش تفاوت های میان کودکان مقیم کشور مزبور باشد یا بر عکس این تفاوت ها به رسمیت شناخته شده و احیانا تقویت نیز شوند."

Le journaliste : Chers auditeurs, bonjour, nous nous retrouvons aujourd'hui dans le studio de votre émission culturelle préférée, « Un monde des idées », pour poser à nos invités une question que vous vous posez tous : « l'école doit-elle tout enseigner ? ». Avec nous ce soir pour tenter de répondre à cette question plusieurs personnalités, tout d'abord M. Jean Cruchon, Inspecteur de l'Education nationale et auteur d'un ouvrage sorti aux éditions « éducation », « le miracle de l'école » ; M. Cruchon bonsoir. Mlle Marie-Paule Lesueur, lycéenne au lycée Henry Wallon de La Courneuve en banlieue parisienne, bonsoir, et Mme Polanque, sociologue, anthropologue et spécialiste du monde éducatif. Alors j'ai envie de vous poser une première question, l'école a-t-elle aujourd'hui la même fonction qu'hier ? Mme Polanque.

Mme Polanque : Non, bien sûr que non. L'école n'a plus la même fonction qu'hier parce que le monde a changé. Lorsque Jules Ferry instaure l'école laïque, gratuite et obligatoire pour tous, nous sommes à la fin du XIXe siècle, dans un pays en pleine expansion économique, un pays colonialiste qui fait sa Révolution industrielle mais qui reste encore très rural. Cette école avait une vocation première, peut-être non avouée, celle de finaliser l'unification du pays. Il s'agissait avant tout de franciser la République, de faire en sorte que tous les petits Français parlent français.

Le journaliste : Vous voulez dire que l'on ne parlait pas français en France ?

Mme P : Absolument. L'unité linguistique était loin d'être faite. Les Bretons parlaient breton, les Occitans occitan et les Corses corse.

Le journaliste : Mlle Lesueur, vous qui êtes toute jeune, vous saviez cela ?

Mlle Lesueur : Non je savais pas, mais de toute façon je crois pas que l'école serve à ça.

Mme P : Vous ne croyez pas mais je peux pourtant vous assurer que c'était l'une des préoccupations majeures du ministère de l'Education de l'époque.

M. Cruchon : Je ne peux pas vous laisser dire cela, Madame. L'école de la République qui a été fondée au XIXe reste aujourd'hui extrêmement actuelle, et on ne peut pas dire qu'elle a simplement servi à franciser les Français. Laissez-moi vous dire d'abord que beaucoup de gens parlaient français ; n'oubliez pas que le français s'est imposé comme langue de l'administration au XVIe siècle, au traité de Villers-Cotteret.

Mme P : Oui, c'est vrai, mais qu'est-ce que ça change ?

M. C : Ça change que tout le monde au XIXe siècle était obligé de comprendre le français pour aller à la mairie, au service militaire ou encore pour lire la presse.

Mme P : Mais entre eux les gens parlaient leur langue maternelle, je suis désolée.

M. C : Bon, mais ce qui compte c'est que l'école de Jules Ferry c'est une école qui a introduit de nouvelles valeurs pour l'époque, des valeurs qui fondent notre société aujourd'hui et qui sont directement héritées de l'esprit des grands philosophes. Respect des droits de l'homme, laïcité, égalité... C'est cela le grand apport de l'école du XIXe.

Le journaliste : Et vous trouvez que cette mission a changé ?

M. C : Non. Absolument pas. Je trouve que la mission est la même mais simplement on a tendance à l'oublier.

Mlle L : Moi je suis pas vraiment d'accord avec ce que dit Monsieur. Pour moi l'école d'aujourd'hui elle ne marche pas parce que justement on tente de la faire reposer sur des histoires, enfin sur des valeurs comme vous dites, qui sont du passé.

Le journaliste : Vous trouvez que les droits de l'homme et l'égalité sont des valeurs du passé ?

Mlle L : Non, bien sûr ; mais ce que je veux dire c'est que nos préoccupations ont changé. Nous les jeunes aujourd'hui on veut être plus écoutés ; on veut que l'école nous prépare à trouver du boulot, enfin du travail, quoi. L'histoire, l'éducation civique tout ça c'est bien, mais ça ne nous prépare pas à trouver du travail.

Mme P : Je suis tout à fait d'accord avec la jeune fille. C'est exactement ce que je dis. La mission de l'école a changé. Aujourd'hui il faut ouvrir l'école au monde de l'entreprise, revaloriser les apprentissages, s'ouvrir aux nouvelles technologies et oublier un peu les grandes missions d'hier pour être plus pragmatiques. Plus concrets.

M. C : Vous avez, madame, une bien curieuse conception de l'éducation. Je peux comprendre ce discours de la part d'une lycéenne, mais de la part d'une spécialiste cela me surprend. Je crois pour ma part...

Mme P : cela vous surprend parce que vous n'êtes pas à l'écoute des jeunes. Ecoutez ce que vient de dire cette jeune fille ; c'est elle qui le dit, pas moi. Et avec elle tous les jeunes de France.

M. C : Je ne vois pas ce qu'il y a d'incompatible à enseigner des valeurs et en même temps de nouvelles techniques. Vous prônez une ouverture de l'école sur le monde d'aujourd'hui, je suis tout à fait d'accord avec vous. Vive Internet, vive l'informatique. Mais croyez-vous pour autant que ce monde n'a pas besoin d'apprendre la tolérance ? Le respect ? Le droit à la différence ?

Mlle L : Mais les jeunes ils attendent ça depuis longtemps. Le respect, l'égalité tout ça, c'est ce qu'ils veulent les jeunes. Le problème c'est que quand

ils arrivent dans le monde du travail y a pas de respect. C'est la jungle. Si tu portes un nom arabe, tu as plus de mal à trouver du travail que si tu t'appelles François ou Sylvie. Alors l'école elle doit nous préparer à affronter ce monde là.

M. C : A affronter ce monde là et à le corriger, à l'améliorer. Vous êtes les citoyens de demain et nous devons vous donner de bonnes bases, non seulement pour vous préparer face au monde moderne mais aussi pour que vous fassiez changer ce monde.

Le journaliste : C'est une idée généreuse M. Cruchon, mais l'école a-t-elle fait changer le monde ?

M. C : Sans aucun doute. Notre société s'est développée parce que ses citoyens se sont éduqués.

Mme P : C'est vrai ; pourtant les inégalités persistent. On constate que la plupart des jeunes qui réussissent sont issus de milieux socioculturels favorisés. Combien de jeunes réussissent dans votre banlieue mademoiselle ?

Mlle L : Je ne sais pas ; pas beaucoup peut-être ; pas assez en tout cas. Ce que je sais par contre c'est que beaucoup de jeunes restent sur le carreau. Pas de diplôme, pas de boulot. Et ça c'est à cause de l'école, parce que l'école les a dégoûtés, ils avaient plus envie d'apprendre ; alors maintenant ils sont dans la rue et ils font n'importe quoi.

Le journaliste : Y en a beaucoup comme ça ?

Mlle L : Bon, peut-être qu'il y en a pas encore beaucoup mais de plus en plus.

Mme P : Vous voyez, le rôle de l'école a changé. Nous avons aujourd'hui un taux de scolarisation proche de ۱۰۰ % ; c'est formidable. Ce n'était pas le cas il y a cent ans, et c'est très bien. Mais la société a évolué et si l'école ne le fait pas il y aura de plus en plus de jeunes comme ceux que décrit Mlle Lesueur.

M. C : L'école évolue, croyez-moi. Elle fait face à de nombreux défis et elle les relève. Le niveau des études ne cesse d'augmenter. On fait aujourd'hui en terminale ce qu'on faisait hier à l'université...

Mme P : Oui, mais qui fait cela ? L'ensemble des jeunes ? Non. Les meilleurs, et les meilleurs sortent toujours du même milieu économique.

M. C : Vous exagérez.

Mme P : Non. L'ascenseur social est en panne. Avant on pouvait aspirer à devenir haut fonctionnaire même si on était fils de paysan. Aujourd'hui si on vit dans une banlieue et qu'on a un père au chômage, c'est plus possible.

M. C : Sans doute parce qu'avant les parents s'occupaient davantage de leurs enfants. On ne peut pas demander à l'école de tout changer. Dans le livre que j'ai écrit je raconte comment des parents de banlieue se sont organisés pour les devoirs des enfants. Ils ont créé une association, ils ont levé des fonds et ils ont

embauché des étudiants pour aider leurs enfants. Les solutions existent et il ne faut pas toujours aller les demander à la société. L'école ne peut pas tout faire.

Le journaliste : Alors voilà, M. Cruchon vient de donner une réponse à notre question, l'école doit-elle tout enseigner. Lui il pense qu'elle ne peut pas tout faire, et vous mademoiselle ?

Mlle L : Moi je pense que l'école ne peut pas tout faire ; c'est vrai que les parents, les grands frères, on doit aider les petits pour y arriver ; mais si on n'a pas les moyens de le faire on le fera pas. Si le père ou le grand frère y sait pas faire l'exercice de maths, faudra bien que quelqu'un aide le petit à le faire. Ce quelqu'un c'est l'école qui doit le trouver. Et puis l'école elle ne doit pas dégoûter les élèves, elle doit les aider à apprendre à aimer l'école.

Mme P : Je suis tout à fait d'accord. Si l'école a une mission aujourd'hui qu'elle doit apprendre à retrouver, c'est bien celle-là. Enseigner à apprendre, à se faire aimer, même par ceux qui ne réussissent pas. Cela passe sans doute par une autre forme d'enseignement, non plus basé sur la sanction mais sur la valorisation des apprentissages.

M. C : Je ne crois pas que les enfants vont réussir parce qu'on va leur répéter tout le temps qu'ils réussissent.

Mme P : Cette fois, c'est vous qui caricaturez ! Enseigner à une enfant qu'il peut réussir ce n'est pas lui mentir ou lui cacher qu'il peut aussi échouer. C'est simplement lui redonner confiance en lui.

Mlle L : Ouais. Pas le casser, quoi.

Mme P : Voilà. Ne pas le casser.

Le journaliste : Et bien, le temps imparti à notre débat s'achève. Je vous remercie tous les trois d'avoir bien voulu y participer et j'espère qu'il aura intéressé nos auditeurs comme moi-même. Nous nous retrouverons la semaine prochaine pour un tout autre débat d'idées, comment se protéger face aux épidémies mondiales ?

برای شنیدن متن نیز می توان به آدرس اینترنتی زیر مراجعه نمود.

<http://www.ciep.fr/delfdalf/sujets-dalf.php>

مدرك سنجش آشنائی با فرانسه TCF - Test de connaissance du français



در کنار مدارک دیلف، دلف و دلف، آزمون دیگری نیز با عنوان TCF برگزار می شود که هر متقاضی

بنا به دلایل شخصی، حرفه ای و دانشگاهی می تواند شرکت در آن را درخواست نماید. در حقیقت هر کس علاوه بر این که به دلایلی کاملا شخصی می تواند سطح زبان فرانسه خود را ارزیابی کند این آزمون امکان این را فراهم می سازد که فرد در هنگام درخواست کار و یا درخواست پذیرش از یکی از موسسات دانشگاهی مانند (universités, grandes écoles, écoles d'art, écoles d'architecture, écoles de commerce...) گواهی مربوط به آزمون یاد شده را ارائه نماید زیرا آزمون مزبور مطابق با استانداردهای بین المللی ارزیابی معتبری را از توانائی های زبانی متقاضی برای امکان تحصیل در یک موسسه آموزش عالی را به عمل می آورد.

آزمون TCF متشکل از سه امتحان الزامی درک شفاهی، آشنائی با ساختار زبان فرانسه و درک متن است. در کنار آن، دو امتحان اختیاری بیان شفاهی و نگارش وجود دارد که در تصویر زیر نشان داده شده است.

Trois épreuves obligatoires		Deux épreuves facultatives	
80 items 1 h 30	Compréhension orale 30 items 25 minutes	2 h	Expression orale 15 minutes
	Maîtrise des structures de la langue 20 items 20 minutes		Expression écrite 1 h 45
	Compréhension écrite 30 items 45 minutes		

نحوه برگزاری این آزمون تا حد زیادی به آزمون های دلف و دلف شباهت دارد تنها تفاوت آن در واحد بودن و عدم سطح بندی آن است. هر فرد بالای ۱۶ سال می تواند متقاضی شرکت در آن باشد و هیچ مدرک پیش نیازی برای شرکت در آن مطالبه نمی شود. همچنین هر کس می تواند به دفعات در این آزمون شرکت نماید و تنها محدودیتی که در این زمینه وجود دارد این است که فاصله میان دو آزمون از ۶۰ روز کمتر نباشد.

مراکز معتبری برای برگزاری آزمون مزبور وجود دارد که برای آگاهی از زمان، مکان دقیق و نیز هزینه شرکت در آزمون (به طور متوسط بین ۲۲ الی ۴۳ یورو) باید به یکی از مراکز مزبور مراجعه کرد. برای آگاهی از فهرست مراکز برگزاری آزمون TCF می توان به آدرس اینترنتی زیر مراجعه کرد.

<http://www۲.ciep.fr/tcf/Centres/Liste.aspx>

در ایران نیز مشخصات مرکز برگزاری آزمون بدین شرح است که جهت آگاهی های بیشتر می توان با آن تماس حاصل کرد.

Téhéran

Service de coopération et d'action culturelle - Ambassade de France en Iran

impasse Kimia n° 14

19537 Téhéran

Téléphone : 98 21 66 70 50 41 - Télécopie : 98 21 66 71 41 56

Courriel : khosraviram@scacteheran2.com - Site internet : www.ambafrance-ir.org

آموزش از راه دور

سالانه قریب به ۲.۵ میلیون نفر در اروپا و بیش از ۱ میلیون نفر در فرانسه آموزش از راه دور می بینند که ۳۰۰ هزار نفر از آنها از طریق آموزش از راه دور (CNED) است. ۶۷۰۰ نفر در امر سازماندهی، نوشتن جزوات درسی و امتحان این سیستم مشغول بکار هستند. هدف این سیستم آموزشی، ارایه آموزش همگانی صرف نظر از سن افراد، فراهم آوردن امکانات مساوی تحصیل برای همه و ارایه آموزشهای کوتاه مدت برای صاحبان مشاغل و نیز شاغلین است. از این امکان نیز برای یادگیری زبان فرانسه می توان استفاده کرد. در عین حال از طریق اینترنت و با کمی جستجو می توان منابع و وبگاه های متنوعی را با توجه به علایق و سلیقه های شخصی برای زبان آموزی پیدا کرد. باید همواره به خاطر داشت که تبادل تجربیات و اطلاعات با سایر دانشجویان همواره نتایج سودمندی در بردارد. همچنین همواره توجه داشته باشید که تمامی دانشگاهها در فرانسه دارای مرکز آموزش زبان فرانسه برای دانشجویان خارجی هستند که دانشجویان خارجی را با گذراندن یک آزمون تعیین سطح، به کلاس مناسب هدایت می کنند. بدین منظور حتما با دپارتمان آموزش زبانهای خارجی دانشگاهتان تماس بگیرید. این کلاسها هزینه ای را مطالبه نمی کنند و بتعداد زیاد در سطوح مختلف برگزار می شود که با توجه به برنامه درسیتان می توانید در اوقات آزاد خود از آنها استفاده نمایید.

۴-۲) امور دانشگاهی

بیشترین وقت و تمرکز یک دانشجو در فرانسه صرف امور دانشگاهی خواهد شد از این رو اشاره ای کلی به روند امور دانشگاهی خالی از فایده نخواهد بود. البته بیشتر دانشجویان ایرانی برای ادامه تحصیل در مقاطع تحصیلات تکمیلی و بویژه دکتری به فرانسه می آیند و لذا با روال امور دانشجویی و دانشگاهی آشنایی زیادی دارند. بسیاری از امور دانشگاهی در فرانسه نیز همانند روال های جاری در دانشگاه های ایران می باشد. با این پاره ای تفاوت ها نیز وجود دارد که اشاره به آنها ضروری است.

ثبت نام

ثبت نام رسمی در دانشگاه نخستین مرحله امور اداری دانشجویی است که هم به حضور یک فرد در دانشگاه رسمیت می بخشد و هم اخذ کارت دانشجویی برای دسترسی به بسیاری از خدمات دانشجویی ضروری است.

نحوه ثبت نام در دانشگاه چندان پیچیده نیست و از طریق بخش آموزش دانشگاه صورت می گیرد. در دوره های تحصیلات تکمیلی پیش از ثبت نام اداری یک ثبت نام علمی اولیه در دانشکده دکتری ضروری است. در واقع ثبت نام اداری پس از ثبت نام علمی صورت می گیرد.

همواره در خصوص روال ثبت نام و مدارک لازم برای ثبت نام اطلاعات دقیق را از دانشکده مربوطه یا بخش آموزش دانشگاه دریافت نمائید زیرا علیرغم ترتیبات عمومی و متداول همواره این امکان وجود دارد که در هر دانشگاه یا دانشکده برخی رویه های خاص وجود داشته باشد یا رویه های موجود با گذر زمان تغییر

یابند لذا کسب اطلاعات مزبور به صورت دقیق و به روز شما را از هر گونه مواجهه با مشکل برحذر خواهد داشت.

در عین حال تمامی مدارک دانشگاهی قبلی به همراه ریزنمرات، دیپلم دبیرستان احیانا همراه با ریزنمرات، رونوشت گذرنامه و ویزا یا کارت اقامت، گواهی بیمه تامین اجتماعی و گواهی مسکن از متداول ترین مدارک درخواستی است.

زندگی علمی دانشجویی

پس از ثبت نام زندگی علمی دانشجو شروع می شود. شرکت در کلاس های مختلف، فعالیت های علمی و حضور در کتابخانه اصلی ترین جنبه های زندگی یک دانشجو است که البته در خصوص دانشجویان دکتری عمده ترین وقت آنها صرف حضور در کتابخانه یا لابراتورها می گردد.

برخی دانشگاه ها اتاق خاصی را برای دانشجویان دکتری اختصاص می دهند و یا هر دانشجو محل خاصی را در لابراتوار در اختیار می گیرد. ولی در برخی دانشگاه ها دانشجویان اتاق خاصی در اختیار ندارند و باید در کتابخانه کار کنند که البته در اغلب موارد کتابخانه دانشجویان دکتری از کتابخانه های عمومی دانشگاه ها جدا بوده و محیط مناسب و آرامی را برای کار پژوهشی فراهم می نماید.

برای حضور در کتابخانه های عمومی دانشگاه ها معمولا محدودیتی وجود ندارد و هرکسی می تواند وارد کتابخانه شده و به مطالعه بپردازد. قفسه کتاب ها نیز معمولا باز و در اختیار همه است. با این حال برای امانت گرفتن کتاب کارت ویژه کتابخانه ضروری خواهد بود و معمولا هم هر کتابخانه کارت ویژه خود را دارد و گاهی ممکن است یک دانشجو چندین کارت کتابخانه داشته باشد. این روال در خصوص کتابخانه های تخصصی کاملا بر عکس است و ورود به آنها مستلزم کارت کتابخانه است. بیشتر کتابخانه های دانشکده های دکتری جزو کتابخانه های تخصصی به شمار می آیند.

روند ثبت نام در کتابخانه زیاد پیچیده نیست و با پرسش از مسولان کتابخانه می توان به جزئیات آن آگاهی یافت. علاوه بر حضور و استفاده از کتابخانه ها در محل می توان برخی از آنها را امانت گرفت که شرایط امانت کتاب در کتابخانه های مختلف فرق می کند. معمولا برای تاخیر در عودت دادن کتاب ها نیز جریمه ای پیش بینی می شود که ممنوعیت موقت از امانت گرفتن یا محدود کردن دسترسی دانشجو به وبگاه دانشگاه و در نتیجه منابع الکترونیکی از جمله آنهاست.

در کتابخانه معمولا علاوه بر کتابدارها کسانی هم هستند که مسئول اطلاع رسانی و کمک به مراجعان هستند. این افراد معمولا دانشجویانی هستند که به صورت کار دانشجویی به این کار می پردازند. در هر حال این افراد خواه کارمند رسمی کتابخانه باشند و خواه دانشجو به طور معمول بسیار خونگرم بوده و با حوصله فرد را راهنمایی می نمایند. توصیه می شود در مراجعه های نخست به کتابخانه حتما از آنها کمک بخواهید.

در کتابخانه های فرانسه نیز همواره این امکان پیش بینی شده است که کتاب های درخواستی دانشجویان طبق ضوابط خریداری شود لذا با توجه به گران بودن کتاب در فرانسه می توان خرید آنها را از مسولان کتابخانه درخواست کرد.

امکان جالبی که در بیشتر کتابخانه های فرانسه وجود دارد نظام امانت کتاب بین کتابخانه هاست. اگر کتابی در کتابخانه دانشگاه محل تحصیل شما وجود نداشته باشد ولی در کتابخانه دیگری در فرانسه وجود

داشته باشد شما می توانید با پرکردن فرمی مخصوص آن را درخواست نمائید. معمولاً پس از یکی دو هفته کتاب مورد نظر در اختیار شما قرار می گیرد.

استاد راهنما

جدای از کار در کتابخانه یا آزمایشگاه، استاد راهنمای هر دانشجو حلقه رابط وی با دنیای علمی است. در خصوص دانشجویانی که در آزمایشگاه ها به کار می پردازند معمولاً ارتباط تنگاتنگی با استاد راهنما وجود دارد ولی در مورد دانشجویان علوم انسانی موضوع فرق می کند و گاه ممکن است فاصله ارتباط های آنها زیاد باشد.

امروزه با توجه به گسترش وسایل ارتباطی، ملاقات حضوری اهمیت و ضرورت پیشین خود را از دست داده است و در کنار ملاقات های حضوری از تلفن و ای میل نیز می توان برای ارتباط با استاد راهنما استفاده کرد. با این حال باید توجه داشت که گاهی توسل بیش از حد به این وسایل ممکن است ذهنیت خوبی را در استاد راهنما ایجاد ننماید بویژه اگر استاد راهنما مسن بوده و با ابزارای نو میانه کمتری داشته باشد.

در هر حال هر دانشجو با شناخت استاد راهنمای خود و ویژگی های فردی وی بهترین نظام ارتباطی با استاد راهنمای خود را می تواند طراحی نماید.

زندگی عادی دانشجویی

در کنار زندگی علمی دانشجویی، زندگی عادی دانشجویی نیز بخش اجتناب ناپذیر روال روزانه یک دانشجو است. مراجعه به غذاخوری های دانشجویی، شرکت در فعالیت های ورزشی، فرهنگی و ... از جمله این امور است.

رستوران های دانشگاهی در فرانسه متعلق به دانشگاه ها نیستند و نهادی منطقه ای به نام CROUS آنها را اداره می کند که مجموعه کروس های منطقه ای در کل فرانسه از طریق نهادی ملی به نام CNOUS به یکدیگر مرتبط هستند. در نتیجه با یک کارت دانشجویی می توان در هر رستوران دانشگاهی در سراسر فرانسه غذای دانشجویی گرفت که در حال حاضر قیمت یک وعده آن حدود سه یورو است که در مقایسه با قیمت عادی یک وعده غذا در فرانسه - که حداقل ۱۰ یورو است - بسیار مناسب است.

تنوع غذا در رستوران های دانشگاهی نیز به اندازه ای هست که معمولاً بتوان غذای حلال و مناسب با ذائقه ایرانی را یافت. هرچند که در مواردی هم به خوردن کلم پخته باید اکتفا کرد. در هر دانشگاه مجموعه متنوعی از فعالیت های ورزشی، فرهنگی و ... می تواند وجود داشته باشد که شرکت در آنها می تواند بسیار مناسب باشد و علاوه بر افزایش طراوت زندگی در گسترش ارتباطات نیز موثر باشد. با این حال با توجه به این که بخشی از این فعالیت ها می تواند با ارزش های اسلامی و ملی ما ناسازگار باشد طبیعی است که باید با آگاهی کامل در آنها شرکت جست. اما این نکته را نیز باید در خاطر داشت که به طور کلی انزوا گزیدن نمی تواند رویه قابل توصیه ای برای زندگی دانشجویی در یک دانشگاه باشد. گاهی پایبندی واقعی به یک ارزش در این است که با دیگران رابطه داشت. با آنها جوشید و در عین حال از هویت خود و بودن خویش دفاع کرد.

کپی برداری و ذخیره مطالب

اقتضای زندگی دانشجویی این است که فرد به تهیه رونوشتی از برخی کتاب ها یا نوشته ها نیازمند

می شود. در عین حال گاهی مناسب می بیند مطالب شفاهی ارائه شده در کلاس ها یا سمینارهای علمی را به صورت ضبط شده در اختیار داشته باشد.

در این زمینه توصیه می شود از همان ابتدا با کمی هزینه که معمولاً با ۳۰ الی ۴۰ یورو امکان پذیر است یک دیکتافون خریداری شود. این وسیله بویژه برای کسانی که اشراف کامل به زبان فرانسه ندارند می تواند بسیار مفید باشد. با این حال حتی کسانی که در زبان فرانسه مشکل ندارند. در جلسات خود با استاد راهنما یا برخی سمینارهای علمی می توانند با آسودگی مباحث را ضبط کنند و بعد بازاستفاده نمایند. برخی دوربین های عکاسی نیز امکان ضبط صدا را فراهم می نمایند.

در کنار ضبط صدا، عمده نیاز یک دانشجوی به کپی برداری از منابع مکتوب است. در این زمینه باید توجه داشت که بر خلاف ایران کپی گرفتن به عهده خود شخص است. در کتابخانه ها دستگاه های کپی پیش بینی شده اند که با کارت های خاصی کار می کنند و در کنار آنها دستگاه های اتوماتیک فروش کارت های مزبور نیز وجود دارند. با وارد کردن کارت به دستگاه فرد می تواند کپی های مورد نیاز خود را تهیه نماید. نکته منفی چنین دستگاه هایی این است که به نسبت گران هستند و برای مثال هر برگ کپی ۱۲ سانتیمتر هزینه دارد.

عموماً در کنار دانشگاه ها مغازه های کپی دانشجویی هستند که قیمت های بهتری را ارائه می نمایند و با تهیه کارت های بیست سی یورویی اعتباری با قیمت هایی نزدیک به ۴ الی ۵ سانتیمتر نیز کپی کرد که این تفاوت قیمت در تعداد زیاد کپی کاملاً قابل توجه است. اما باید توجه داشت که امکان خارج ساختن همه کتاب ها از کتابخانه وجود ندارد. در این صورت گاهی استفاده از یک دوربین عکاسی برای کپی کردن چند صفحه شاید بد نباشد. به هر حال هر کسی در این زمینه می تواند از خلاقیت خود بهره گیرد.

استفاده از نرم افزارها جهت تسهیل نوشتن مقاله و پایان نامه

اگر به نرم افزارهای نگارش از قبیل word تسلط ندارید سعی نمایید که این گونه از توانمندیهای خود را افزایش دهید تا در فرانسه وقت بیشتری را برای پیشرفت در رشته تخصصی خود داشته باشید. در مورد دانشجویان مقاطع تحصیلات تکمیلی، استفاده از نرم افزارهای کمکی مثل /ندنوت در امر نوشتن پایان نامه و مقاله، سرعت کار شما را افزایش خواهد داد. هم اکنون در عرصه چاپ مقالات هم از نظر کمی و هم بلحاظ impact factor در بین دانشجویان دکترا رقابت زیاد است و اطلاع داشتن از جدیدترین برنامه های نرم افزاری شما را در این رقابت یاری خواهد رساند.

۳-۴) خدمات ضروری

خدمات پزشکی

در فرانسه قرار گرفتن تحت پوشش تامین اجتماعی برای دانشجویان اجباری است. تمامی افرادی که بیشتر از ۳ ماه در خاک فرانسه اقامت می کنند بایستی در یکی از سیستمهای تامین اجتماعی ثبت نام کنند که زمان انجام اینکار در هنگام ثبت نام در دانشگاه است. دانشجویانی که کمتر از ۲۸ سال داشته باشند تحت رژیم دانشجویی بیمه درمانی خواهند بود که مبلغ آن هنگام ثبت نام از دانشجو اخذ می شود و حدود ۲۰۰ یورو در سال است و از اول اکتبر تا ۳۰ سپتامبر سال بعد را در بر می گیرد. البته بورسیه های دولت فرانسه

از پرداخت هزینه تامین اجتماعی، معاف هستند.

اما اگر دانشجویی بیشتر از سازمان یافته سال سن داشته باشد باید از سایر رژیم های بیمه درمانی استفاده نماید. یکی از بهترین آنها بیمه CMU است که دانشجوی و خانواده وی می توانند به شرط دارا بودن کارت اقامت در فرانسه تحت پوشش آن در آیند. شرایط و نحوه اعطای این بیمه را می توان از دفاتر بیمه که در هر شهری وجود دارند و با علامت زیر مشخص می شوند به همراه فرم های مربوطه خواست.



در عین حال با مراجعه به سایت زیر نیز می توان از آن آگاهی یافت و احیانا فرم های مربوطه را دریافت نمود.

<http://www.ameli.fr>

علاوه بر دارا بودن کارت اقامت مدارک دیگری نیز از دانشجوی خواسته خواهد شد که با توجه به متغیر بودن شرایط جزئی مربوط به آن بهتر است با یکبار مراجعه حضوری از شرایط دقیق آن آگاهی یافت. در زیر معرفی اجمالی بیمه CMU را به زبان فرانسه می توان مشاهده نمود.

La Couverture maladie universelle (C.M.U.) de base facilite l'accès aux soins et le remboursement des soins, prestations et médicaments à toute personne résidant en France et qui n'est pas déjà couverte par un autre régime obligatoire d'Assurance Maladie. Elle concerne aussi bien les personnes sans ressources que celles disposant de revenus importants.

Objectif : l'accès à l'Assurance Maladie

La C.M.U. permet à toute personne résidant en France de façon stable et régulière de bénéficier de la Sécurité sociale. Elle s'inscrit dans le cadre de la lutte contre les exclusions. Elle vise à faire disparaître les obstacles et les difficultés que rencontrent de nombreuses personnes dans l'accès à la prévention et aux soins. Il s'agit donc d'un véritable droit pour tous à l'accès aux soins, sous condition de résidence.

Lutter contre l'exclusion des soins

Au ۳۱ août ۲۰۰۷, ۱.۷ million de personnes bénéficiaient de la Couverture maladie universelle de base (C.M.U.) ; trois lettres aujourd'hui bien connues de tous :

- **C comme couverture** : la C.M.U. de base vous permet d'être affilié au régime général d'Assurance Maladie ;
- **M comme maladie** : la C.M.U de base garantit l'accès aux soins et le remboursement de vos prestations et médicaments, au même taux que pour les autres assurés sociaux ;
- **U comme universelle** : toute personne présente sur le territoire depuis au moins trois mois, en situation régulière et non couverte par un régime obligatoire peut bénéficier des assurances maladie et maternité au titre de la C.M.U. de base.

Vos droits

Comme tout assuré social, vous et les personnes à votre charge avez droit à la prise en charge d'une partie de vos prestations et soins. Vous paierez vos consultations chez le médecin, vos médicaments à la pharmacie ou vos actes dans un laboratoire. Ensuite votre caisse d'Assurance Maladie vous remboursera selon les mêmes taux que pour les autres assurés sociaux. Par exemple, l'Assurance Maladie vous remboursera à ۷۰ % votre consultation chez un médecin généraliste conventionné.

À noter

Votre affiliation à la C.M.U. de base n'est pas automatique : vous devez en faire la demande !

C.M.U. de base et C.M.U. complémentaire

Attention, ne confondez pas C.M.U. de base et C.M.U. complémentaire !

Si la C.M.U. de base est une protection maladie obligatoire, la C.M.U. complémentaire est une protection complémentaire qui, comme une mutuelle, la complète mais ne la remplace pas.

Ainsi, si vous n'êtes couvert par aucun autre régime d'Assurance Maladie, vous pouvez bénéficier de la C.M.U. de base même si vous disposez de revenus importants (une cotisation vous sera alors demandée), mais pas de la C.M.U. complémentaire accordée sur critères de ressources.

À l'inverse, si vous êtes au chômage, avec une allocation de ۵۰۰ euros environ, la C.M.U. complémentaire peut vous être accordée mais pas la C.M.U. de base, car vous êtes déjà couvert par le régime des travailleurs salariés. Il est donc inutile dans ce cas de faire une demande de C.M.U. de base.

Lors de vos consultations, actes, soins ou médicaments, seule l'attestation de la C.M.U. complémentaire vous dispense de l'avance des frais. Si vous ne bénéficiez que de la C.M.U. de base et pas de la C.M.U. complémentaire, vous êtes remboursé selon les taux habituels.

در صورتی که دانشجوی به کار پاره وقت اشتغال داشته باشد می تواند با رژیم کاری نیز درخواست بیمه درمانی نماید. در موارد خاصی ممکن است دانشجوی به مشکل و یا مانعی در خصوص بیمه برخورد نماید و یا ناگزیر از مراجعه به بیمه های درمانی خصوصی شود. در این زمینه با توجه به پیچیدگی های خاص اینگونه شرکت ها که ممکن است گاهی دانشجویان را در شرایطی بفرستد که با پرداخت هزینه هایی قابل توجه مواجه سازد توصیه می شود قبل از هرگونه اقدامی با دفتر آقای سرشکی تماس گرفته شود. ایشان یکی از ایرانیان باتجربه مقیم فرانسه است که در زمینه معاملات مسکن و نیز امور بیمه فعالیت می نمایند و معمولاً با سعه صدر دانشجویان ایرانی را راهنمایی می نمایند.

M. Sereshki

۶ Villa Saint Charles ۷۵۰ ۱۵ Paris Tél: ۰۱ ۴۵ ۷۸ ۲۶۶۱

در خصوص بیمه درمانی علاوه بر الزام قانونی باید توجه داشت که هزینه های درمانی در فرانسه بالاست و برای مثال حق ویزیت یک پزشک عمومی حداقل ۲۵ یورو است. با این حال هزینه های

بیمارستانی در صورتی که خدای ناکرده پیش بیاید بسیار بالا خواهد بود و لذا توصیه می شود نسبت به بحث بیمه درمانی توجه خاصی لحاظ شود.
برخی اطلاعات - توصیه ها:

- ویزیت دکتر، دارو و .. پولی است ولی بعدا قسمتی از آن توسط ادارهٔ تامین اجتماعی باز پرداخت می شود.
- از سال ۲۰۰۵، همۀ افرادی که دارای بیمۀ اجتماعی هستند بایستی یک نفر پزشک را بعنوان پزشک خانواده انتخاب نمایند. من بعد اگر نیاز به پزشک متخصص بود، توسط پزشک خانواده ارجاع داده می شود. (استثنا: پزشک زنان، دندانپزشک، چشم پزشک برای اصلاح نمرۀ عینک)
- توصیه می شود تحت پوشش اجتماعی تکمیلی قرار بگیرید (هزینه ۶ تا ۳۰ یورو در ماه) تا در هنگام باز پرداخت هزینهٔ معالجات پزشکی، بیمۀ بهتری به شما تعلق بگیرد.
- کارت ویتال (کارت تامین اجتماعی): کارت پرداخت نیست ولی با استفاده از آن باز پرداختها بصورت اتوماتیک انجام می گیرد.
- هزینهٔ ویزیت یک پزشک عمومی حداقل ۲۲ یورو و پزشک متخصص ۳۵ یا بیشتر است.
- در شرایط خاصی (درآمد کم) می توان سی. ام. یو. تکمیلی دریافت کرد که در این حالت بهترین نوع بازپرداختهای پزشکی، دندانپزشکی و چشم پزشکی شامل حال فرد میگردد.

داروخانه ها از دوشنبه تا شنبه باز هستند (یکشنبه، فقط چند دارو خانۀ بزرگ خدمات می دهند که فهرست آنها را می توان از داروخانه ها گرفت). یک یا چند دارو خانۀ شبانه هم از ۸ شب تا ۸ صبح برای موارد اورژانس باز هستند.

سایر خدمات ضروری

علاوه بر موارد درمانی گاهی ممکن است به نهادهایی مانند پلیس، آتش نشانی، اورژانس، آب، برق، گاز و ... احتیاج ضروری و مبرم حاصل شود که برای این منظور بهتر است قبلا شماره های تلفن مربوط به این گونه نهادها و سازمان ها تهیه شود. برخی از آنها دارای شماره ملی هستند که برای مثال در خصوص پلیس ۱۷ است ولی شماره برخی از آنها ممکن است منطقه ای یا محلی باشد که معمولا شهرداری ها به صورت مرتب برخی برگه های حاوی شماره تلفن های ضروری را به صندوق پستی خانه ها ارسال می نمایند ولی با این حال می توان این شماره ها را در برگه هایی مستقل یا در دفترچه های راهنمای هر شهر از شهرداری ها مربوطه دریافت نمود. در زیر فهرستی از برخی شماره های ضروری آمده است.

شماره اضطراری در سراسر اروپا

شماره اضطراری در سراسر کشورهای اتحادیه اروپا ۱۱۲ است که علاوه بر تلفن‌های ثابت از تمامی گوشی‌های تلفن همراه می‌توان با آن تماس گرفت حتی اگر سیم کارت تلفن قفل شده و نیازمند PIN باشد و یا اساساً فاقد سیم کارت باشد.

شماره‌های اضطراری در فرانسه

برخی شماره‌های ضروری در فرانسه عبارتند از:

Les numéros pour les urgences en France

Pompier - Incendies, accidents et urgences médicales	18
SAMU - Urgences médicales en agglomération	15
Police secours ou gendarmerie	17
Allô Escroquerie		0.811.02.02.17
Allô Service Public - service de renseignement administratif interministériel		39.39
Allo enfance maltraitée	0800.05.41.41 ou le	119
Samu Social - Secours aux sans abris	0800.306.306 ou le	115
Centre anti-poison	Paris :	01.40.05.48.48
SOS Médecin 24H/24	En 2008, le 3624 remplace le 0820.33.24.24 - Paris/ RP 01.47.07.77.77	
Secours en mer	1616 par portable ou canal VHF 16 en mer. Donner une alerte.	
Violence conjugale : Numéro de téléphone pour les victimes et les témoins de violences conjugales	3919 du lundi au samedi de 8h à 22h, de 10h à 20h les dimanche et jours fériés.	

همچنین در زیر برخی دیگر از شماره‌های ضروری یا مفید در فرانسه را می‌توان مشاهده نمود:

Services d'assistance téléphonique pour la France

Urgence Psychiatrique	01.45.65.30.00
Croix Rouge	0800.858.858
Enfance et partage - Maltraitance et abus sexuels	0800.05.1.2.3.4 - Gratuit 24H/24
Jeunes Violence écoute	0800.20.22.23
Fil santé jeunes	0800.23.52.36
Viol Femme Informations	0800.05.95.95
SOS Inceste, viol familial	04.76.47.90.93
SOS femme battue	01.30.63.82.50
SOS Enfants Disparus	0810.012.014
Contraception, IVG, MST conseils	0820.331.334
Drogue, Tabac, Alcool Info Service	113 - 0800.23.13.13
Alcooliques Anonymes	01.43.25.75.00 24H/24
Ecoute Alcool	0811.91.30.30
Ecoute Cannabis	0811.91.20.20
Discriminations raciales. Victimes/témoignages	114

SOS Racisme	01.40.50.34.34
Suicide écoute	01.45.39.40.00
SOS suicide	01.40.50.34.34
Solitud'écoute	0800.47.47.88
SOS amitié	01.42.96.26.26
Sida info service	0800.84.08.00 - 24H/24
Ecoute Cancer (la Ligue)	0810.810.821
Hépatites Info Service	0800.845.800
Maladies Rares Info Service	0810.63.19.20 du Lundi au Vendredi de 9h à 18h
SOS Chèque volé ou perdu - CNACPV	(24h/24) 08.92.68.32.08
SOS Carte Bleue/Visa/Eurocard/Mastercard volée ou perdue - Groupement des Cartes Bancaires	(24h/24) 08 92 69 08 80
TDF - Réception TV et radio	0810.01.11.21
Horloge parlante	3699
Help - English speaking in France	01.47.23.80.80

خدمات آرایشگاهی

در خصوص خدمات آرایشگاهی و البته به عبارت صحیح تر پیرایشگاهی، دو مشکل پیش روی دانشجویان خودنمایی می کند. نخست این که هزینه ها در مقایسه با ایران بالاست و متوسط هزینه اصلاح سر به بیست یورو بالغ می شود و دوم این که بین پیرایشگاه های زنان و مردان تفاوتی وجود ندارد و لذا ممکن است متصدی اصلاح خانم باشد و یا برعکس. لذا در این خصوص با راهنمایی گرفتن از دوستان در هر منطقه باید آرایشگاه مناسب و شایسته را یافت که گاهی قیمت برخی از آنها بویژه در محلات مسلمان نشین پرجمعیت می توان کمتر و در حدود ده یورو نیز باشد. با این وجود با تهیه ماشین های اصلاح در برخی موارد می توان در حداقل های ممکن خودکفا شد و از دفعات مراجعه به پیرایشگاه ها کاست.

خدمات ترجمه اسناد

گاهی ممکن است ترجمه فرانسه سندی ضرورت یابد که در این صورت بهترین کار تماس اولیه با بخش کنسولی سفارت جمهوری اسلامی ایران در پاریس است چرا که بخش کنسولی برخی خدمات ترجمه ای را برای مثال در مورد شناسنامه ارائه می نماید. اما چنانچه امکان ترجمه سند مزبور از طریق کنسولی وجود نداشته باشد می توان به یکی از مترجمان رسمی زبان فارسی در فرانسه مراجعه نمود که البته شمار آنها زیاد نیست. یکی از مترجمان قابل توصیه در این زمینه آقای دکتر رضوانیان است که دفتر ایشان نزدیک ساختمان اصلی دانشگاه پاریس یک در خیابان Tolbiac قرار دارد و از طریق زیر می توان با ایشان تماس برقرار کرد.

hassan.rezvanian@yahoo.fr

Tél: ۰۱۴۵۸۳۱۴۷۸

کار دانشجویی

دانشجویان خارجی می توانند بیست ساعت در هفته و یا ۹۶۵ ساعت در سال در کنار تحصیل خود کار کنند. با این حال پیدا کردن کار دانشجویی همیشه ساده نیست. در فرانسه، حداقل حقوق اسمیک نامیده می شود و برابر ۸.۲۷ یورو (قبل از کسر مالیات) بازای هر ساعت کاری است. در نظر داشته باشید که کار نیمه وقت در فرانسه جوابگوی هم^۵ هزینه ها نمی تواند باشد و کار دانشجویی را بایستی در حد کمک خرجی تلقی نمود.

در هر حال به منظور پیدا کردن کار فصلی، کار آموزی و مشاوره به لو کروس و نیز سایتهای زیر رجوع کنید:

www.crij.org
www.monjob.com
www.anpe.fr
www.emailjob.com
www.jobfu.fr
www.keljob.com
www.optioncarriere.com
www.emploi-enligne.com (rubrique biotechnologie)
www.cadremploi.fr
www.cadronline.com
www.asymptotes.fr

برای افراد دارای مدرک دکترا:

Association Bernard Gregory (offres d'emploi) www.abg.asso.fr
 Guilde des Doctorants (postes de maîtres de conférence)
www.guilde.jeunes-chercheurs.org
 Magazine « La Recherche » (page offres d'emploi) www.larecherche.fr
 Portail « emploi scientifique » du ministère www.emploi-scientifique.info

۴-۴) راهنمای خرید و صرفه جویی در هزینه ها

در خصوص خرید مایحتاج زندگی و وسایل لازم دو نکته و یا پرسش اساسی وجود دارد. نخست این که موارد مورد نیاز خود را از کجا تهیه نمائید. بحث دوم که اهمیت آن در بیشتر موارد از اولی کمتر نیست، آن است که موارد مورد نیاز خود را چگونه تهیه نمائید که به صرفه بوده و با بودجه دانشجویی منطبق تر باشد. در خصوص حلال بودن برخی کالاها مانند گوشت و غیره نیز ضرورتی به تاکید بر اهمیت موضوع نیست. برای ارائه راهنمایی های اولیه در زمینه خرید و صرفه جویی در هزینه ها می توان خریدها را به سه حوزه خریدهای روزمره، پوشاک و وسایل منزل و متفرقه تقسیم بندی کرد.

خریدهای روزمره

برای انجام خریدهای مربوط به مایحتاج زندگی می توان به فروشگاه ها یا سوپرمارکت های بزرگ و یا در مواردی به فروشگاه های کوچک تری که اصطلاحاً مغازه عرب ها نامیده می شوند مراجعه کرد. تنوع بالای اجناس و قیمت های پائین تر کالاها دو ویژگی فروشگاه های بزرگ هستند لذا برای تهیه بسیاری از مایحتاج اولیه و بویژه مواد غذایی باید به آنها مراجعه کرد. با این حال این فروشگاه ها از تنوع زیادی برخوردار هستند و سطح قیمت و کیفیت آنها نیز با یکدیگر فرق می کند. بهترین کار در این زمینه آن است که با توجه به شاخص های دیگری مانند دوری یا نزدیکی فروشگاه و ... نیز سلیقه شخصی بهترین روش خرید را یافت که در موارد زیادی می تواند خرید ترکیبی باشد.

برای مثال ممکن است در ۲۰۰ متری منزل کسی یک فروشگاه Monoprix باشد که قیمت های آن به نسبت بالاست. با این حال با توجه به این که هزینه فرصت هم در فرانسه اهمیت زیادی دارد ممکن است برخی کالاها را از آن تهیه کرد ولی برای تهیه برخی دیگر از کالاها هفته ای یکبار یا در مواردی هر دو هفته یا چند هفته یکبار به فروشگاه های ارزان تر دیگری رفت که قیمت های مناسب تری دارند و یا اساساً هفته ای یا ماهی یکبار همه مایحتاج را از آنها تهیه کرد که البته چنین امری معمولاً نه مقدور می شود و نه به سبب کنسروی شدن همه چیز توصیه می شود. حال ممکن است فرد خرید گوشت را از مغازه های عرب ها انجام دهد. گاهی ممکن است مغازه های عرب ها برخی کالاها را ارزان تر از فروشگاه های بزرگ بفروشند و گاهی برعکس.

به هر حال فرمول خاصی در این زمینه نمی توان تجویز کرد. ممکن است فرد در دو سه ماه نخست و در هنگام ارزیابی کمی هزینه ضافه پرداخت نماید ولی در نهایت با توجه به شاخص های مختلفی مانند دوری یا نزدیکی فروشگاه، دسترسی به مغازه های عرب ها، دارا بودن ماشین، میزان بودجه اختصاص داده به خورد و خوراک، ذائقه و ... بهترین فرمول خرید مربوط به خرید را پیدا خواهد کرد. در اینجا تنها فهرستی از فروشگاه های بزرگ ارائه می شود که معمولاً مورد مراجعه اکثر افراد طبقه متوسط از جمله دانشجویان قرار می گیرد.

Carrefour

Auchan

Lidl

Franprix

E.Leclerc

Marché U

Champion

Intermarché

Ed

Shopi

Atac

Casino
Monoprix
G20
Shopi
Cora

در کنار فروشگاه‌های بزرگ و فروشگاه‌های عرب‌ها در هر شهر و یا منطقه‌ای معمولاً در یکی دو روز هفته جمعه بازارهایی دایر می‌شود که برخی کالاها بویژه میوه را مخصوصاً در ساعت‌های پایانی بازارها می‌توان با قیمت‌های مناسبی تهیه کرد. اطلاعات مربوط به چنین بازارچه‌هایی را از دوستان یا شهرداری‌ها می‌توان دریافت کرد.

خرید پوشاک

در خصوص پوشاک فروشگاه‌های زنجیره‌ای مشهور در بیشتر شهرها و مناطق فرانسه قابل دسترسی می‌باشند که لباس‌های با قیمت مناسب را می‌توان از آنها تهیه کرد. با این حال هر سال دوبار حراج زمستانی و تابستانی وجود دارد که در طول این حراجی‌ها می‌توان لباس و کفش را با قیمت‌های مناسب تری تهیه کرد. به همین سبب بهتر آن است که خارج از مواقع حراج جز در صورت ضرورت مبادرت به خرید لباس و کفش نشود مگر آن که قیمت آن دانشجویی بوده و یا کالای واقعا مناسبی باشد که با قیمت آن تناسب داشته باشد چرا که بهترین عیب حراج‌ها بویژه روزهای پایانی که تخفیف‌ها قابل توجه می‌شود آن است که دامنه انتخاب فرد از لحاظ اندازه، طرح و رنگ به شدت کاهش می‌یابد. به هر حال هر کس با سپری کردن یک دوره حراج لباس حتی اگر چیز به درد بخوری کسب نکرده باشد قطعاً تجربه‌گرانبهائی خواهد آندوخت.

خرید وسایل منزل

تهیه وسایل منزل بویژه در ابتدای اقامت دانشجوی اهمیت زیادی می‌یابد. در عین حال تهیه وسایل متفرقه‌ای مانند دوچرخه کودکانه و ... می‌تواند ضرورت یابد. در این زمینه باید توجه داشت که سازوکارهای مختلفی را برای انجام چنین خریدهایی می‌توان در نظر گرفت. برخی از دانشجویان ترجیح می‌دهند در همان ابتدا وسایل منزل را با مارک‌های معتبر و گران تهیه نمایند و بعد از اتمام تحصیل آنها را به ایران ارسال نمایند. در این خصوص باید به مشکلات چنین اقدامی توجه داشت و به اصطلاح عامیانه بی‌گدار به آب نزد.

اکثر دانشجویان ترجیح می‌دهند وسایلی را تهیه نمایند که حداقل نیازهای آنها را برای دوران تحصیل پاسخگو باشد. بهترین شیوه در این زمینه اگر مقدور شود، تهیه وسایل مزبور از دانشجویانی است که در حال عزیمت به ایران هستند. با این حال بنا به تجربه دانشجویان ایرانی در این زمینه، سه نکته زیر را به عنوان نوعی توصیه می‌توان ارائه نمود:

- وسایل ضروری منزل را می‌توان دسته‌بندی کرد و بنا به اولویت و اهمیت تهیه کرد. برای

مثال یک کتری برقی قیمت بالایی ندارد و با ۱۰ الی ۱۲ یورو شاید بتوان یکی خرید. در عین حال از ضروری ترین وسایل خانه است. فهرستی از اینگونه کالاهای ارزان ولی حیاتی را می توان تهیه کرد و از فروشگاه های بزرگ که معمولاً ضمانت دوساله برای تمامی کالاهای فروخته شده ارائه می دهند خریداری کرد.

- با این حال برخی کالاهای ضروری دیگر ممکن است گران باشند. در این زمینه می توان به یخچال، تلویزیون و اجاق گاز اشاره کرد. معمولی ترین یخچال در اندازه ای که پاسخگوی نیازهای یک خانواده باشد حداقل بین ۲۰۰ الی ۳۰۰ یورو قیمت خواهد داشت. قیمت یک تلویزیون ۱۴ اینچ معمولی نیز حداقل ۱۰۰ یورو خواهد بود. یک اجاق گاز فردار مناسب هم قیمتی بالای ۲۵۰ یورو خواهد داشت که مشاهده می شود مجموع همین سه قلم نیازمند ۵۰۰ یورو است. در خصوص این کالاها به صرفه ترین شیوه عجله نکردن است. ممکن است سپری کردن چند هفته بدون تلویزیون و یخچال دشوار باشد ولی همین مدت این امکان را به شما خواهد داد که احیاناً از دوستان دیگری که در حال فروش وسایل مزبور هستند سراغ بگیرید و یا با مراجعه به سایت هایی مانند e-bay مورد مناسبی را بیابید. البته این که چند هفته سختی کشیدن به چند صد یورو صرفه جویی می آرد یا نه نزد همه دانشجویان پاسخ یکسانی نخواهد داشت. در هر صورت چنانچه کسی مایل به انجام چنین توصیه ای باشد ممکن است این پرسش در ذهن او شکل بگیرد که این توصیه در خصوص اجاق گاز یا هر وسیله دیگر آشپزی قابل انجام نخواهد بود. در این خصوص برای مثال ممکن است فردی با مبلغی جزئی در حدود ۲۵ یورو یک پلاک برقی ساده تهیه نماید. بدیهی است آشپزی با یک پلاک ساده نیست ولی می تواند ابزار تهیه غذایی ساده برای چند هفته باشد تا بتوان گزینه مناسبی را در این زمینه یافت.

سرپرستی علمی ج.ا.ایران در منطقه سنکن

- فرض بفرمائید دانشجویی دارای فرزندى بین ۵ تا ۱۰ سال است و مایل به خریداری یک دوچرخه برای اوست. در این زمینه بهترین شیوه خریداری آن از بازارهای ویژه Brocante است. فرانسوی ها رسم اجتماعی جالبی دارند که بر اساس آن در هر شهر سالانه چند بار بازارهای یک یا دو روزه مشخصی شکل می‌گیرد که افراد کالاهایی را که دیگر مورد نیاز آنها نیست به معرض فروش می‌گذارند. این کار نوعی ژست اجتماعی است و بویژه در اینگونه بازارها وسایل ویژه کودکان را می‌توان تهیه نمود که در بیشتر موارد خود کودکان = البته در کنار والدین = فروشنده آنها هستند. در چنین بازارهایی یک دوچرخه کودک را با قیمت‌هایی مناسب در حد ۱۰ الی ۱۵ یورو می‌توان خریداری نمود. در حالی که ممکن است قیمت نو آن در بازار بیش از ۱۰۰ یورو باشد. بهره‌جستن از این سنت حسنه فرانسوی‌ها در موارد زیادی کمک حال سایر خانواده‌ها از جمله دانشجویان می‌شود.

در زمینه وسایل جزئی تر منزل با مراجعه به فروشگاه‌های Ikea و carrefour، auchan می‌توان برخی خریدها را انجام داد. همچنین فروشگاه lidl به صورت مرتب برخی وسایل منزل را با قیمت‌هایی مناسب عرضه می‌نماید که معمولا یکی دو هفته قبل آنها را و زمان عرضه‌اشان را در سایت اینترنتی خود اعلام می‌نماید. در موارد زیادی مراجعه به وبگاه آن خالی از حسن نخواهد بود بویژه آن که کیفیت جنس‌های این فروشگاه به طور معمول خوب است و با گارانتی سه ساله عرضه می‌شود.

۵-۴) دوچرخه سواری و رانندگی

دوچرخه یکی از وسایط نقلیه بسیار رایج در بین دانشجویان و گاه‌اوقات و محققین می‌باشد که با ۸۰ الی ۱۰۰ یورو می‌توان دوچرخه مناسبی را با ۲ سال گارانتی خریداری نمود. در عین حال همچنان که اشاره شد در بعضی بازارهای خاص آن را با قیمتی پائین‌تر نیز می‌توان خریداری کرد.

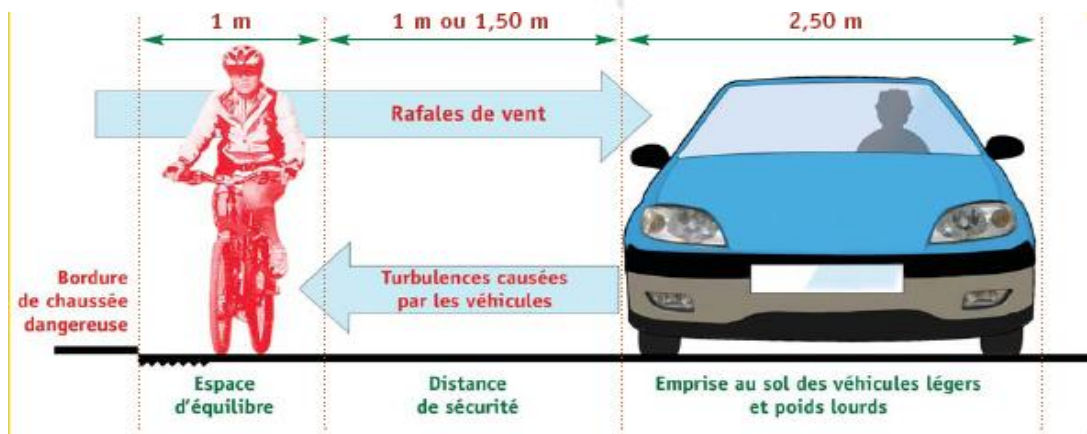
بر حسب مسافت خانه و محل تحصیل و همچنین شرایط شهری که در آن سکونت دارید، ممکن است برای رفت و آمد روزانه خود از دوچرخه بهره‌برید. در بعضی شهرها امکان اجاره دوچرخه نیز وجود دارد که به ازای ۱۰ الی ۱۸ یورو در ماه آنرا با قفل ضد دزد اجاره می‌دهند. دزدی دوچرخه در فرانسه بسیار رایج است و حتما قفل مناسبی تهیه نموده و دوچرخه خود را از بدن آن قفل نمایید.

توصیه‌های ایمنی دوچرخه سواری:

مسیر دوچرخه سواری: در سمت راست خیابانها یک فضای شوسه وجود دارد که برای

دوچرخه سواری مناسب است. مرز راست این مسیر، ممکن است بعلت وجود درپوش فلکه آب، درپوش فاضلاب و ... ناهموار باشد. بنابراین بهتر است در فاصله متعادل یک متری داخل مسیر دوچرخه سواری حرکت کنید. در هنگام سبقت گرفتن اتومبیل از دوچرخه، بایستی فواصل ایمنی که در شکل زیر نشان داده شده اند رعایت شوند.

وجود تند باد ممکن است دوچرخه سوار را به سمت اتومبیلها منحرف کرده و اتفاقات پیش بینی نشده ای را برای وی یا خودروها پدید آورد. تمامی خودروها بایستی فاصله یک تا یک و نیم متر را بین دوچرخه سوار و خودرو در هنگام سبقت را رعایت کند.



www.ffct.org

راندگی با خودرو و آشنایی کلی با مقررات

دوچرخه علی‌رغم تمام محاسنی که دارد تنها برای استفاده شخصی و در ایام مناسبی از سال و در برخی وضعیت های خاص قابل استفاده است. در شهرهای بزرگ بیشتر افراد با وسایل نقلیه عمومی جابجا می شوند. با این حال اکثر افراد دارای خودرو شخصی هستند که برای تفریح های آخر هفته و یا خریدهای روزمره و ... از آن بهره می گیرند. دانشجویانی که برای اقامتی چندساله در فرانسه برنامه ریزی می کنند مایل به خریداری یک خودرو شخصی می شوند. در فرانسه ماشین های مدل پائین یعنی دهه ۹۰ ارزان هستند و با هزینه ای در حدود ۱۵۰۰ یورو شاید بتوان یک ماشین به نسبت معقول را خریداری کرد. اما نکته مهم در خصوص ماشین شخصی آن است که علاوه بر قیمت بالای بنزین (به طور متوسط لیتری یک یورو و بیست سانتیم) هزینه های نگهداری از ماشین هم بالاست.

این هزینه با بیمه اجباری ماشین شروع می شود که به طور متوسط سالانه ۵۰۰ یورو را برای آن باید در نظر گرفت. در کنار آن خدمات فنی نیز بسیار پر هزینه است. هزینه تعویض دیسک های ترمز که در ایران با بیست سازمان یافته هزار تومان انجام می شود در اینجا حدود ۳۰۰ یورو هزینه خواهد داشت. لذا برخی دوستان ماشینی را با قیمت پائین خریداری کرده و بیش از قیمت خود آن صرف تعمیرات اجباری آن نموده اند.

به همین جهت برخی افراد ترجیح می دهند برای امور روزانه از وسایل نقلیه عمومی استفاده

کنند و برای مواقع خاص از جمله مسافرت از شرکت های اجاره دهنده ماشین یک وسیله مناسب اجاره نمایند که هم معمولاً مدل بالا هستند و هم در سراسر اروپا تحت پوشش بیمه و خدمات رایگان هستند.

در هر حال هر یک از این شیوه ها مزایا و معایب خاص خود را خواهد داشت که بنا به شرایط خاص هر فرد می تواند تصمیم گیری در این زمینه متفاوت باشد. تنها توصیه ای که در این زمینه می توان کرد آن است که اگر قصد خرید خودرو داشتید حتماً با یکی دو نفر از دوستان باتجربه در این زمینه مشورت کنید و از تمامی جوانب موضوع آگاهی یابید و به اصطلاح بی گذار به آب نزنید. موضوع مهم دیگری که در زمینه تهیه خودرو شخصی در فرانسه باید به آن توجه داشت مقررات مخصوص مربوط به رانندگی در فرانسه است که هرچند در بسیاری از کلیات مشابه همان هایی است که در ایران وجود دارد ولی در مواردی تفاوت هایی هم وجود دارد که باید به آنها توجه داشت.

رانندگی در فرانسه با گواهینامه اخذ شده در خارج از اتحادیه اروپا

برای رانندگی در فرانسه می باید گواهینامه ملی این کشور یا یک گواهینامه بین المللی (I D P) در اختیار داشته باشید (I D P). یک مجوز بین المللی برای رانندگی است که دارندگان آن قادر خواهند بود بدون نیاز به گذراندن دوره های آموزش رانندگی یا شرکت در امتحانات راهنمایی و رانندگی در بیش از ۱۶۰ کشور جهان رانندگی نمایند، مضاف بر اینکه این مجوز به عنوان یک سند معتبر بین المللی، می تواند تعیین و تأیید کننده هویت دارنده آن به شمار آید. اضافه می نماید متقاضیان این نوع گواهینامه می توانند در داخل کشور با مراجعه به نیروی انتظامی جمهوری اسلامی ایران معاونت راهنمایی و رانندگی و با ارائه گواهینامه ایرانی معتبر خود، نسبت به دریافت آن اقدام نمایند. همچنین با مراجعه به دفاتر پست در جمهوری اسلامی ایران می توان از شرایط دریافت آن آگاه شد. برای کسانی که برای مدتی کمتر از یکسال در فرانسه اقامت خواهند داشت دریافت این گواهینامه توصیه می شود.

با این حال شرایط کلی بحث گواهینامه عادی در فرانسه به صورت زیر است:
برای افراد دانشجو:

- اگر قبلاً گواهینامه رانندگی ایرانی دارید که قبل از رسیدن به فرانسه اخذ کرده اید: این گواهینامه برای تمامی دوران تحصیل شما در خاک فرانسه معتبر است. بنابراین مادامیکه شما در وضعیت دانشجویی بسر می برید نیازی به تعویض آن به گواهینامه فرانسوی نیست.

- اگر وضعیت اقامت شما تغییر کرد بایستی درخواست تعویض گواهینامه بدهید. این کار بایستی حداکثر یکسال بعد از گرفتن کارت اقامت با وضعیت جدید باشد.

- اگر گواهینامه رانندگی قبل از ورود به فرانسه ندارید: بایستی در کشور فرانسه آزمون گواهینامه رانندگی را بگذرانید. اگر بعد از دریافت کارت اقامت در فرانسه گواهینامه ایرانی دریافت کنید، در فرانسه معتبر نخواهد بود.

• دریافت گواهینامه در فرانسه: بایستی شرایط لازم را برای ثبت نام در یک آموزشگاه رانندگی کسب کنید تا برای آزمون گواهینامه رانندگی اقدام کنید. مدارک لازم: فتوکپی کارت اقامت دانشجویی، سه قطعه عکس شناسایی برای افراد غیر دانشجویی:

• در طی یک دوره یکساله از آغاز تاریخ اقامت در فرانسه (در یافت اولین کارت اقامت) می توان از گواهینامه ایران استفاده نمود. باید همراه گواهینامه، ترجمه رسمی آنرا نیز به زبان فرانسه داشته باشید. بعد از این تاریخ بایستی نسبت به گذراندن امتحان جهت دریافت گواهینامه فرانسوی اقدام نمود. در فرانسه پنج دسته اصلی برای گواهینامه رانندگی وجود دارد که در شکل زیر نشان داده شده اند برای آگاهی های بیشتر در این زمینه به سایت زیر مراجعه نمایید.

<http://www.permisdeconduire.gouv.fr/>



مقررات راهنمایی و رانندگی در فرانسه و جرایم مرتبط با آن

در فرانسه نیز تلفات انسانی و مادی ناشی از رانندگی و وسایل نقلیه به نسبت بالاست و به همین سبب در خصوص رانندگی سختگیری های زیادی صورت می گیرد. این سختگیری به دو شکل نمود دارد. نخست جریمه های بالا در مقایسه با ایران است و دوم قطعیت اجراست. برای مثال در ایران جریمه عبور از چراغ قرمز ۱۵ هزار تومان است در حالی که در فرانسه ۹۰ یورو است. بدتر از آن کسر چند امتیاز از گواهینامه رانندگی است که عملاً با چند بار کسر امتیاز گواهینامه فرد در حکم باطل خواهد بود. در عین حال توضیحاتی که در ایران گاهی برای نرم کردن دل افسر مربوطه و توضیح علت و چرایی تخلف داده می شود در اینجا محلی از اعراب نخواهد داشت. البته در ایران نیز اخیراً سخت گیری های زیادی در این خصوص صورت می گیرد که واقعا تلاش ماموران و مسولان راهنمایی و رانندگی در این زمینه جای سپاس دارد با این حال ظرفیت های متفاوت اجتماعی هنوز اقدام سختگیرانه یکسان را امکان پذیر نمی سازد. در این زمینه توجه به دو خبر زیر که تقریباً مربوط به یک زمان می باشند شاید تا اندازه زیادی گویا باشد.

بر اساس خبر وبگاه فردا نیوز گواهینامه خانمی که با سرعت ۲۷۰ کیلومتر در ساعت در اتوبان نیایش تهران رانندگی می کرده ابطال شده است. بر اساس خبر منتشر شده در وبگاه روزنامه لیبراسیون، نه تنها گواهینامه شخصی که با سرعت ۲۵۳ کیلومتر در ساعت در یکی از اتوبان های فرانسه رانندگی می کرده باطل شده بلکه به شش ماه زندان هم محکوم شده است. البته بحث تکرار

عمل و رانندگی تحت تاثیر الکل نیز در شدت مجازات بی تاثیر نبوده است ولی به هر حال استناد به "به مخاطره انداختن جان دیگران بر اثر سرعت زیاد" قابل تامل است. در هر صورت فهرست تخلفات اصلی مربوط به راهنمایی و رانندگی در فرانسه در زیر آمده است که ملاحظه دقیق آن برای تمام کسانی که به دنبال خرید خودرو یا دارای آن هستند توصیه می شود. تخلفات مزبور در چهار دسته

- تخلفات مرتبط با مصرف الکل
- تخلفات مرتبط با سرعت غیر مجاز
- تخلفات مرتبط با تردد و توقف
- سایر تخلفات مربوط به رانندگی

بیان شده اند که بی گمان تخلفات مربوط به دسته اول برای دانشجویان مسلمان ایرانی سالبه به انتفاء موضوع خواهد بود ولی به هر حال شدت عمل قانونگذار فرانسوی را در این زمینه نشان می دهد.

در سایر زمینه ها نیز از جمله جریمه ۱۵۰۰۰ یورویی و مجازات زندان یکساله برای رانندگی بدون گواهینامه نیز می توان شدت عمل قانونگذار فرانسوی را در این زمینه مشاهده کرد.

LES INFRACTIONS LIÉES À L'ALCOOLÉMIE

En 2007, 1 031 décès et 4 790 blessés hospitalisés étaient attribuables à l'alcool. Plus d'un quart des décès consécutifs aux accidents de la route pourrait être évité si tous les conducteurs respectaient strictement la limitation légale de l'alcoolémie au volant : 0,5 gramme d'alcool par litre de sang, soit 0,25 milligramme d'alcool par litre d'air expiré.

		AMENDE	RETRAIT DE POINTS	SUSPENSION / ANNULATION DU PERMIS	IMMOBILISATION / CONFISCATION DU VÉHICULE	PRISON
CONTRAVENTION	Conduite avec une alcoolémie comprise entre 0,5 et 0,8 g/litre de sang (0,25 et 0,4 mg/litre d'air expiré)	135 €	6 pts	suspension de 3 ans	immobilisation	-
	Conduite avec une alcoolémie égale ou supérieure à 0,8 g/l de sang ou en état d'ivresse manifeste	4 500 €	6 pts	suspension / annulation de 3 ans (sans sursis ni "permis blanc")	immobilisation	2 ans
DELITS	Récidive de conduite avec une alcoolémie égale ou supérieure à 0,8 g/l de sang ou en état d'ivresse manifeste	9 000 €	6 pts	annulation de 3 ans de plein droit (sans sursis ni "permis blanc")	immobilisation / confiscation	4 ans
	Refus de se soumettre à une vérification de présence d'alcool dans le sang	4 500 €	6 pts	suspension / annulation de 3 ans (sans sursis ni "permis blanc")	immobilisation	2 ans
	Conduite après usage de stupéfiants ou refus de dépistage de stupéfiants	4 500 €	6 pts	suspension / annulation de 3 ans (sans sursis ni "permis blanc")	immobilisation / confiscation	2 ans

سرپرستی علمی ج.ا.ایران در منطقه میسن

LES INFRACTIONS LIÉES AUX EXCÈS DE VITESSE

La vitesse provoque et aggrave les accidents. Elle les provoque car elle réduit les possibilités de manœuvrer à temps. Elle les aggrave puisque plus on roule vite plus le choc est violent et plus les conséquences sont dramatiques. En 2007, si tous les conducteurs avaient respecté les limitations de vitesse, ce sont au moins 900 vies qui auraient pu être sauvées.

	AMENDE	RETRAIT DE POINTS	SUSPENSION / ANNULATION DU PERMIS	IMMOBILISATION / CONFISCATION DU VÉHICULE	PRISON
CONTREVENTIONS	Excès de vitesse inférieur à 20km/h (avec limitation supérieure à 50km/h)	68 €	1 pt	-	-
	Excès de vitesse inférieur à 20km/h (avec limitation inférieure ou égale à 50km/h)	135 €	1 pt	-	-
	Excès de vitesse égal ou supérieur à 20km/h et inférieur à 30km/h	135 €	2 pts	-	-
	Excès de vitesse égal ou supérieur à 30km/h et inférieur à 40km/h	135 €	3 pts	suspension de 3 ans	-
	Excès de vitesse égal ou supérieur à 40km/h et inférieur à 50km/h	135 €	4 pts	suspension de 3 ans	-
	Excès de vitesse supérieur à 50km/h	1 500 €	6 pts	suspension de 3 ans (sans surse ni "permis blanc")	confiscation

LES INFRACTIONS LIÉES À LA CIRCULATION ET AU STATIONNEMENT

Sur la route, il n'y a pas de petite infraction. Une absence de clignotant, le refus d'une priorité, un dépassement dangereux... peuvent aussi avoir des conséquences dramatiques. Une infraction au Code de la route est à l'origine de 9 accidents sur 10.

	AMENDE	RETRAIT DE POINTS	SUSPENSION DU PERMIS	IMMOBILISATION / CONFISCATION DU VÉHICULE	PRISON
CONTREVENTIONS	Chevauchement de ligne continue	135 €	1 pt	suspension de 3 ans	-
	Accélération d'un conducteur sur le point d'être dépassé	135 €	2 pts	suspension de 3 ans	-
	Circulation à gauche sur chaussée à double sens	135 €	3 pts	suspension de 3 ans	-
	Dépassement dangereux	135 €	3 pts	suspension de 3 ans	-
	Franchissement de ligne continue	135 €	3 pts	suspension de 3 ans	-
	Non-respect des distances de sécurité entre deux véhicules	135 €	3 pts	suspension de 3 ans	-
	Changement de direction sans avertissement préalable	35 €	3 pts	suspension de 3 ans	-
	Circulation sur bande d'arrêt d'urgence	35 €	3 pts	suspension de 3 ans	-
	Refus de priorité	135 €	4 pts	suspension de 3 ans	-
	Non-respect de l'arrêt au feu rouge, au stop ou au cédez le passage	135 €	4 pts	suspension de 3 ans	-
	Circulation en sens interdit	135 €	4 pts	suspension de 3 ans	-
	Circulation de nuit ou par visibilité insuffisante sans éclairage	135 €	4 pts	suspension de 3 ans	-

سرپرستی علمی ج.ا.و ایران در منطقه سمنگان

LES AUTRES INFRACTIONS AU CODE DE LA ROUTE

Le non port de la ceinture de sécurité et l'utilisation du téléphone portable en conduisant sont respectivement les 3^e et 4^e causes de mortalité sur la route en France. Par ailleurs, à deux-roues, le casque est vital. Il est obligatoire et indispensable. Le risque d'être tué sur la route est 23 fois plus élevé pour un motocycliste que pour un utilisateur de véhicule de tourisme.

	AMENDE	RETRAIT DE POINTS	SUSPENSION / ANNULLATION DU PERMIS	IMMOBILISATION / CONFISCATION DU VÉHICULE	PRISON	
CONTRAVENTIONS	Usage d'un téléphone tenu en main en conduisant	35 €	2 pts	-	-	
	Transport, détention, usage d'appareil destiné à déceler ou perturber les contrôles	1 500 €	2 pts	suspension de 3 ans	confiscation	
	Défaut de port du casque	135 €	3 pts	-	-	
	Défaut de port de ceinture de sécurité	135 €	3 pts	-	-	
DÉLITS	Conduite malgré une suspension administrative ou judiciaire du permis de conduire ou une rétention du permis de conduire	4 500 €	6 pts	suspension / annulation de 3 ans (sans sursis ni "permis blanc")	immobilisation / confiscation	2 ans
	Blessures involontaires causées à un tiers et entraînant une interruption de travail de plus de 3 mois	45 000 €	6 pts	suspension / annulation de 5 ans (sans sursis ni "permis blanc")	immobilisation / confiscation	3 ans
	Conduite sans permis	15 000 €	-	-	immobilisation / confiscation	1 an
	Défaut d'assurance	3 750 €	-	suspension / annulation de 3 ans (sans sursis ni "permis blanc")	immobilisation / confiscation	-

۴-۶) تحصیل همسر و فرزندان

با توجه به رایگان بودن تحصیلات دانشگاهی در فرانسه، همسران برخی از دانشجویان که مدت به نسبت زیادی را - در حد سه الی چهار سال - در فرانسه اقامت خواهند داشت علاقمند می شوند از این فرصت برای ادامه تحصیل بهره بگیرند. در این خصوص ملاحظات زیادی ممکن است مطرح باشد که قطعاً برای هر کس و با توجه به شرایط خاص وی متفاوت خواهد بود ولی در صورت مناسب بودن شرایط امکان بسیار معقولی خواهد بود که در این زمینه شرایط مربوط به ثبت نام دانشگاهی و غیره همان مواردی خواهد بود که قبلاً مطرح شده است.

در کنار تحصیل احتمالی همسر، برخی دانشجویان ممکن است دارای فرزند یا فرزندان باشند که باید تحصیلات ابتدایی یا احیاناً راهنمایی خود را در فرانسه پی بگیرند.

برای آن دسته از دانشجویانی که مقیم پاریس یا ایل دو فرانس باشند و امکان مراجعه به مدرسه ایرانی را داشته باشند توصیه اولیه مراجعه به مدرسه مزبور است. با این حال برای بسیاری از دانشجویان این امکان فراهم نیست. لذا ناگزیر برای ادامه تحصیل فرزندان خود باید به مدارس فرانسوی مراجعه نمایند.

در این خصوص توصیه می شود به محض استقرار در محل اقامت پیش بینی شده به بخش امور تحصیلی Service de Scolarité شهرداری محل مراجعه نمود و اطلاعات مربوط به نحوه ثبت نام و غیره را از آنها به صورت مستقیم دریافت نمود. با این که ثبت نام در مدارس بطور کلی در ماه مه انجام می شود با این حال با توجه به هر شهر ممکن است تفاوت هایی جزئی در این زمینه وجود داشته باشد که مراجعه مستقیم به شهرداری بهترین کار می تواند به حساب آید.

با توجه به این که بیشتر فرزندان دانشجویان ایرانی در سطح ابتدایی به تحصیل ادامه خواهند داد در این زمینه معرفی اجمالی آموزش ابتدایی در فرانسه به نقل از وبلاگ آقای محمد حسین نعیمی آورده می شود.

<http://paysdefrance.blogfa.com/post-57.aspx>

آموزش دبستانی در فرانسه

Ecole élémentaire

مقدمه : در کشور فرانسه آموزش کودکان با **دوره پیش دبستانی** از ۳ سالگی آغاز و سیکل ۱ (۱) نامیده می شود. تحصیلات دوره ابتدایی نیز از ۶ سالگی شروع می شود و پنج سال به طول می انجامد و شامل کلاس های آمادگی - یک سال - کلاس های ابتدایی - ۲ سال - و کلاس های متوسطه - ۲ سال - می باشد. در طی این دوره ۵ ساله کودکان با خواندن و نوشتن و ریاضیات، یک زبان خارجی (معمولاً زبان انگلیسی) و تکنولوژی های مدرن مانند کامپیوتر آشنا می شوند. این دوره ۵ ساله در چارچوب سیکل ۲ و ۳ (۲) صورت می گیرد.

دوره های دبستانی :

آموزش دبستانی، اجباری، رایگان و خاص کودکان ۶ تا ۱۱ ساله است. مدت آموزش در این مرحله ۵ سال است که به سه دوره تقسیم می شود:

- دوره آمادگی (CP) (۳) از ۶ تا ۷ سالگی (برابر با کلاس اول ابتدایی ایران)
- دوره مقدماتی (CE1) (۴) کلاس اول از ۷ تا ۸ سالگی (برابر با کلاس دوم ابتدایی ایران)
- کلاس دوم (CE2) (۵) از ۸ تا ۹ سالگی (برابر با کلاس سوم ابتدایی ایران)
- دوره میانه :

کلاس اول (CM1) (۶) از ۹ تا ۱۰ سالگی (برابر با کلاس چهارم ایران)

کلاس دوم (CM2) (۷) از ۱۰ تا ۱۱ سالگی (برابر با کلاس پنجم ایران)

برنامه های درسی دبستان :

از سال ۱۹۹۵ میلادی برنامه های ملی جدیدی وضع گردید. در هر یک از این سطوح، برنامه آموزشی شامل ۲۶ ساعت در هفته می باشد که در ۹ نیم روز گنجانیده شده است. فعالیت های آموزشی بر حسب سه محور اصلی زیر که اوقات آموزشی در مدرسه را به سه بخش تقسیم می کند، جهت داده می شوند:

۱- فرانسه (۹ ساعت)، ریاضیات (۵ ساعت)

۲- تاریخ، جغرافی، تعلیمات اجتماعی، علوم و فن آوری (۴ ساعت)،

۳- آموزش هنری، جسمانی و ورزش (۶ ساعت)

آموزش زبان خارجی :

از چه زمانی آموزش زبان خارجی در مدارس فرانسه آغاز می شود؟
آموزش زبان خارجی در سال ۲۰۰۶ میلادی، از کلاس CE۲ و در سال ۲۰۰۷ میلادی از کلاس CE۱ آغاز شده است و تقریباً یک ساعت و نیم اختصاص به آموزش زبان خارجی دارد.

آموزش دینی:

از آنجا که مدرسه ملی فرانسه «لاییک» است، آموزش دینی وجود ندارد مگر در سه دپارتمان Haut-Rhin، Bas-Rhin و Moselle که وضعیت خاص به‌جای مانده از گذشته را حفظ کرده‌اند.

زنگ تفریح:

میانگین زمان زنگ تفریح در مدارس ابتدایی، ۱۵ دقیقه در نیمروز است



مقررات درسی:

مقررات دوگانه قانون مصوب سال ۱۹۷۵ مبین توجه به انطباق بیشتر آموزش با آهنگ خاص هر شاگرد می باشد:

کودکانی که در پایان دوره آمادگی (کلاس اول دبستان) در دروس فرانسه و ریاضیات معلومات لازم را کسب نکرده باشند، نیز وارد کلاس اول دوره مقدماتی (کلاس دوم دبستان) می شوند و ضمن دنبال کردن برنامه این کلاس، به فراگیری دروس مذکور هم ادامه می دهند.

در طی دوره مقدماتی (کلاس های دوم و سوم دبستان) شاگردانی که در درس های فرانسه و ریاضیات با مشکل مواجه هستند، می توانند روزی نیم ساعت جمعاً به مدت ۲ ساعت در هفته، از آموزش تقویتی دروس مذکور استفاده کنند.

به خاطر این تصمیمات و به لحاظ وضع بسیار انعطاف پذیر کلاس های مختلف از نظر ارتقاء کلاس، پیشرفت دانش آموزان بایستی بدون وقفه نمایان و یا حد اقل، دفعات تکرار کلاسی ادامه یابد.

زندگی تحصیلی:

انجمن اولیاء دانش آموزان در هر کودکستان و دبستان، از نمایندگان منتخب اولیاء تشکیل می

شود. شورای مدرسه، از اجلاس مشترک انجمن اولیاء و شورای معلمان تشکیل می‌گردد و ریاست آن با مدیر مدرسه است. شورای مدرسه به صراحت در موارد زیر طرف مشورت قرار می‌گیرد:

مقررات داخلی مدرسه، تشکیلات مربوط به مراقبت از کودکان، نحوه آگاهی دوجانبه و دریافت اطلاعات خانواده و معلمان از یکدیگر، نگهداری کودکان در خارج از ساعات کار مدرسه، ناهار خوری، فعالیت‌های مدرسه در محدوده ساعات رسمی و بعد از وقت مدرسه، و بالاخره وضعیت بهداشت.

معلمان:

در دبستان‌ها، معلمان مرد و زن به کار آموزش می‌پردازند. این معلمان در دانشسراهای مقدماتی تربیت شده‌اند. پذیرش در این دانشسراها، از راه انجام مسابقه ورودی که همه دیپلمه‌های متوسطه در آن حق شرکت دارند، صورت می‌پذیرد.

- در زمینه‌ی نوآوری در تربیت حرفه‌ای معلمان، تصمیمات مهمی اتخاذ گردیده که از سال ۱۹۷۹ به مرحله اجرا در آمده است. تربیت این معلمان سه سال طول می‌کشد و مشتمل است بر:
- یک سال آموزش پایه که در پایان آن دانشجویان - معلمان، متعهد انجام خدمت دولتی می‌گردند.
- دو سال آموزش تکمیلی که در بعضی قسمت‌ها با همکاری آموزش عالی انجام می‌شود. این دوره منتهی به دیپلم آموزش عمومی دانشگاهی و دیپلم معلمی می‌گردد.
- دوره آموزشی سه ساله نامبرده شامل فعالیت‌های علمی و کارآموزی‌های متعدد است.



آگاهی بیشتر در خصوص آموزش دبستانی در فرانسه

الف - از چه سنی آموزش عمومی اجباری است؟ از سن ۶ سالگی ثبت نام دانش آموز اجباری است و فقط دانش آموزانی می‌توانند از این امر استثنا شوند که بر اساس نظر کمیسیون آموزش خاص تایید گردند.

ب - دانش آموز در چه مدرسه‌ای می‌تواند ثبت نام کند؟ در یک مدرسه دولتی یا خصوصی ویا

تعلیم در منزل . درمورد اخیرشخص باید از پیش شهرداری و بازرسی آموزشی را مطلع نماید و همه ساله این امر باید تکرار شود زیرا دولت باید از وضعیت تحصیلی و سلامتی دانش آموز مطلع گردد.
ج - چگونه باید ثبت نام نمود ؟ مدارس دولتی در هر محله ای وجود دارد و شهرداری هر محله ای بر اساس وضعیت محل مسکونی و سطح کلاسی ، دانش آموز را به نزدیک ترین مدرسه محل معرفی می کند.

اقدام برای ثبت نام :

از آنجا که مسئولیت ثبت نام دانش آموز به عهده شهرداری محل می باشد ، شخص متقاضی به شهرداری محل مراجعه و با ارائه مدارک زیر ، معرفی نامه ای را برای دانش آموز مورد نظر اخذ می نماید.

مدارک لازم برای شهرداری : سند ازدواج یا برگه خانواده (le livret de famille) ، کارت شناسایی یا فتوکپی شناسنامه فرزند ، قبض تلفن یا برق که به نام شخص متقاضی باشد زیرا آدرس منزل مسکونی در این قبض ها نوشته شده و دلالت بر اقامت در آن محل دارد ، و دفترچه واکسیناسیون .

هنگامی که مدارک مورد نظر توسط شهرداری پذیرفته و تایید گردید . شهرداری معرفی نامه ای به شخص می دهد تا برای ثبت نام به مدرسه معرفی شده مراجعه نماید. گفتنی است که از ماه **آوریل برای سال تحصیلی جدید** می توان اقدام نمود و اگر دانش آموز نیاز به تغییر مدرسه نداشته باشد همه ساله نیاز به تکرار ثبت نام نیست

- ۱- Cycle ۱ : cycle des apprentissages premiers (petite et moyenne section de maternelle)
- ۲- Cycle ۲: cycle des apprentissages fondamentaux (grande section de maternelle, CP et CE۱)
- ۲- Cycle ۳ : cycle des approfondissements (CE۲, CM۱, CM۲)
- ۳- Le cours préparatoire (CP, cycle ۲)
- ۴- Le cours élémentaire niveaux ۱ (CE۱, cycle ۲)
- ۵- Le cours élémentaire niveaux ۲ (CE۲, cycle ۳)
- ۶- Le cours moyen niveaux ۱ (CM۱, cycle ۳)
- ۷- Le cours moyen niveaux ۲ (CM۲, cycle ۳)

در خصوص آن دسته از دانش آموزانی که ناگزیر به رفتن به مدارس فرانسوی می شوند دو نکته اهمیت می یابد. نخست ارزیابی مدارک فرانسوی از سوی وزارت آموزش و پرورش جمهوری اسلامی ایران است که هرگونه مدرک اخذ شده مبنی بر طی یک دوره تحصیلی در فرانسه را ابتدا

باید به تائید کنسولگری ایران در فرانسه رساند و سپس پس از مراجعت به ایران برای تائید نهایی به دفتر مدارس خارج از کشور واقع در ساعات آباد تهران مراجعه نمود.

دومین نکته این است که برخی والدین ترجیح می دهند که متن کتاب های درسی دوره ابتدایی را که در مدارس ایران تدریس می شود در اختیار داشته باشند. در این خصوص علاوه بر مراجعه به مدرسه ایرانی در پاریس و دریافت راهنمایی ها و کمک های احتمالی، با مراجعه به وبگاه زیر می توان متن تمامی کتاب های فارسی را در قالب فایل های pdf دریافت نمود.

<http://www.chap.sch.ir/MaghtaList.asp>



۷-۴) فعالیت های فرهنگی، مذهبی و تفریحی

جمعیت دانشجویان ایرانی در پاریس در مقایسه با برخی کشورهای دیگر به نسبت زیاد است. همین موضوع انجام پاره ای فعالیت های فرهنگی، مذهبی و تفریحی را در فرانسه بویژه در محدوده ایل دو فرانس امکان پذیر می سازد.

در خصوص فعالیت های فرهنگی، مذهبی و تفریحی عمومی، سه دسته مختلف از اینگونه فعالیت ها را می توان در نظر گرفت که عبارتند از:

- فعالیت هایی که توسط نهادهای رسمی ایرانی در فرانسه صورت می گیرند.
- فعالیت هایی که توسط نهادهای دانشجویی ایرانی در فرانسه صورت می گیرند.
- فعالیت هایی که توسط نهادهای غیر ایرانی در فرانسه صورت می گیرند.

فعالیت های صورت گرفته توسط نهادهای رسمی ایرانی در فرانسه

نهادهای رسمی ایرانی در فرانسه از جمله سفارت جمهوری اسلامی ایران در پاریس، دفتر سرپرستی دانشجویان ایرانی در پاریس، رایزنی فرهنگی جمهوری اسلامی ایران در پاریس، نمایندگی جمهوری اسلامی ایران در یونسکو و ... به مناسبت های مختلف برنامه های ویژه فرهنگی و مذهبی ترتیب می دهند که معمولاً از دانشجویان ایرانی مقیم پاریس نیز به صورت فراخوان عام یا دعوت نامه شخصی برای شرکت در مراسم های مزبور دعوت به عمل می آید. در عین حال انجمن های مناطق فرانسه نیز از طریق ای میل معمولاً دانشجویان را در جریان چنین برنامه هایی قرار می دهند.



<http://paris.icro.ir/>

فعالیت های صورت گرفته توسط نهادهای دانشجویی ایرانی در فرانسه

دانشجویان ایرانی مقیم فرانسه عمدتاً از طریق انجمن های اسلامی مناطق، به مناسبت های مختلف برنامه هایی را به صورت خودجوش ترتیب می دهند که معمولاً نیز با استقبال دانشجویان مواجه می شود. از جمله می توان به اعیاد قربان، فطر و غدیر، عید نوروز، روز طبیعت، تاسوعا، عاشورا، مراسم دعای کمیل و ندبه، و شب چله اشاره نمود. همچنین در روزهای تعطیلی آخر هفته دانشجویان برنامه هایی برای پیک نیک، بازدید از مراکز تفریحی، پارکها و موزه ها، انجام ورزشهای گروهی، مهمانی هایی بمناسبت معرفی دانشجویان جدید و... دارند.

به همین سبب توصیه می شود پس از ورود به فرانسه آدرس ای میل مسول انجمن اسلامی منطقه خود را از طریق دوستان و یا دفتر سرپرستی دانشجویان دریافت نمائید و از طریق ای میل اخبار مربوط به انجمن از جمله برنامه های مذهبی، فرهنگی، تفریحی و ورزشی را دریافت نمائید.

فعالیت های صورت گرفته توسط نهادهای غیر ایرانی در فرانسه

برخی نهادهای غیر ایرانی در فرانسه نیز گاهی برنامه های مناسبی را برگزار می نمایند که شرکت در آنها می تواند خالی از لطف نباشد. از طریق انجمن های اسلامی مناطق، خانه فرهنگ، یا تابلوهای اعلانات دانشگاه ها می توان اطلاعات مربوط به چنین فعالیت هایی را به دست آورد. شهرداری های هر منطقه و شهر نیز معمولاً برنامه هایی را در مناسبت های مختلف پیش بینی می نمایند که گاهی می توانند مفید باشند.

در کنار فعالیت های فرهنگی، مذهبی و تفریحی عمومی، بدیهی است که هر دانشجو می تواند نسبت به انجام فعالیت های فرهنگی و تفریحی خصوصی نیز با اعضای خانواده خود و در مواردی دوستان نزدیک خود اقدام نماید. تهیه تجهیزات ماهواره برای دریافت برنامه های شبکه های فارسی صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران، استفاده از تفرجگاه های فرانسه، گردشگری در خود فرانسه یا کشورهای اروپائی، استفاده از نمایشگاه های مختلف از جمله نمایشگاه های گل و گیاه و ... می تواند از جمله چنین فعالیت هایی باشد. غنای تاریخی و فرهنگی فرانسه امکان چنین فعالیت هایی را به راحتی فراهم می سازد. در زیر به برخی از دیدنی های فرانسه اشاره می شود.



موزه و بناهای تاریخی



موزه لوور Louvre در شهر پاریس در کشور فرانسه واقع شده، این موزه که از آن به عنوان بزرگ‌ترین موزه جهان یاد می‌کنند از سال ۱۷۹۳ تا کنون به عنوان موزه عمومی فعال است. تمرکز موزه‌ی لوور روی هنر، تاریخ بشر و فرهنگ است و آثار بسیاری در این زمینه‌ها در این موزه جای گرفته‌اند که از آن جمله می‌توان به لوح حمورابی، تابلوی بانوی صخره‌ها و تابلوی مونالیزا اثر لئوناردو داوینچی اشاره کرد.

موزه اورسی Orsay از معروفترین موزه‌های پاریس و یکی از موزه‌های مهم نقاشی و مجسمه‌سازی جهان است. بنای این موزه در ساحل چپ رود سن و محل قبلی ایستگاه قطار پاریس است. این موزه محل نگهداری آثار هنری فرانسه بین سال‌های ۱۸۴۸ تا ۱۹۱۴ است. آثار موجود در این موزه شامل: نقاشی، مجسمه، عکس و میلمان است. مهمترین علت معروفیت این موزه به خاطر مجموعه‌های سبک امپرسیونیسم از جمله آثار مونت و رنوا است. بسیاری از این آثار تا قبل از افتتاح این موزه در سال ۱۹۸۶ در گالری ملی ژو دو پوم نگهداری می‌شد.

کاخ ورسای (به فرانسوی: Château de Versailles) مجموعه کاخ‌هایی در حومه پاریس است که به عنوان بزرگترین کاخ‌های سلطنتی جهان شناخته می‌شود. این کاخ سابقاً در دهکده‌ای به همین نام در نزدیکی پاریس قرار داشت اما امروزه این دهکده و کاخ جزء حومه پاریس محسوب می‌شوند. از سال ۱۶۸۲ تا سال ۱۷۸۹ که به اجبار انقلابیون خانواده سلطنتی به پاریس منتقل شدند، این کاخ محل زندگی و دربار حکومتی شاهان فرانسه بود. این کاخ به عنوان یکی از میراث جهانی توسط یونسکو انتخاب شده است.

برج ایفل به فرانسوی (Tour Eiffel) برجی فلزی واقع در «Champ de Mars» در

کنار رود سن در پاریس می باشد. برج ایفل امروزه به عنوان نماد جهانی فرانسه شناخته می شود و یکی از شناخته شده ترین ساختمان ها در جهان است. بنای برج ایفل از سال ۱۸۸۷ شروع و در ۲۱ مارس ۱۸۸۹ میلادی به اتمام رسید.

رود سن (به فرانسوی: Seine) پر آبترین رودخانه فرانسه است که در شمال غربی فرانسه جریان دارد و از میان شهر پاریس می گذرد. این رود یکی از جاذبه های گردشگری پاریس محسوب می شود. رود سن با ۷۷۶ کیلومتر طول، از بورگاندی سرچشمه می گیرد و به کانال مانش می ریزد. کناره های رود سن در پاریس در سال ۱۹۹۱ وارد فهرست میراث جهانی یونسکو شد.

کلیسای نوترودام پاریس (فرانسه) Cathédrale Notre Dame de Paris: را می توان مشهورترین کلیسای پاریس به شمار آورد. این کلیسا در جزیره سیتیه (فرانسه) Ile de la Cité: در میانه رود سن و در مرکز پاریس واقع شده است. برجهای این کلیسا که در زمان گوژپشت نوترودام ویکتور هوگو محل زندگی کازیمودوی گوژپشتند معروفند.

شانزلهیزه (Champs-Élysées) بلواری عریض در شهر پاریس، پایتخت فرانسه است. خیابان شانزلهیزه بخاطر سینماها، کافهها و فروشگاههای ویژه و لوکسش یکی از شناخته شده ترین خیابانهای جهان شده است. معنی نام آن «دشت الیزه» است و کاخ الیزه نیز در نزدیکی این خیابان قرار گرفته است. الیزه در اساطیر یونان به معنی خجسته است. فرانسویها شانزلهیزه را «la plus belle avenue du monde» یعنی «زیباترین خیابان جهان» نیز می نامند.

مرکز ژرژ پمپیدو (به انگلیسی: Centre Georges Pompidou) نام مؤسسه هنری و فرهنگی است که در سال ۱۹۷۷ به نام ژرژ پمپیدو رئیس جمهور فرانسه در پاریس برپا شد. این مرکز شامل یک کتابخانه عمومی بزرگ و موزه ملی هنر مدرن است. نمایشگاههای هنری و فرهنگی نیز همیشه در آن برپا است. ویژگی ظاهری مهم این مرکز معماری بی همتا و جنجال برانگیز ساختمان آن است. این ساختمان را رنزو پیانو و ریچارد راجرز طرح کردند. در این طرح تمام لوله کشیها و کانالهای تهویه هوا و سیم کشی برق در بیرون ساختمان و در معرض دید قرار دارد. حتی تیرها و ستونهای سازه ساختمان نیز همگی دیده می شود. منتقدان آن را به انسانی شبیه دانسته اند که دل و روده اش بیرون از بدن قرار دارد. میدان استراوینسکی در کنار ساختمان این مرکز با مجموعه ای از تندیسهای متحرک در میان و کنار یک استخر آب جلوه دیگری از هنر مدرن را به بازدیدکنندگان عرضه می کند. بنیاد پژوهش و هماهنگی موسیقی و آکوستیک نیز بخشی از این مرکز است. پاریس، سال ۱۹۶۹ زمان اتمام بزرگترین پروژه فرهنگی هنری فرانسه: «مرکز ملی هنر و فرهنگ ژرژ پمپیدو» اثری تا آن زمان منحصر به فرد که به وسیله دو تن از معماران جوان اروپایی یعنی رنزو پیانو و ریچارد راجرز طراحی و ساخته شد. مرکز ژرژ پمپیدو واجد خصوصیات کاملاً استثنایی است. کانونی چند منظوره که شامل موزه ملی هنرهای مدرن، مرکز طراحی صنعتی، اداره توسعه فرهنگی و دو ارگان مهم دیگر یعنی کتابخانه عمومی مرجع و موسسه پژوهشهای تطبیقی آکوستیک موسیقی IRCAM است. ژرژ پمپیدو رئیس جمهوری وقت فرانسه پس از بنیانگذاری موسسه پژوهشهای تطبیقی، مدیریت آن را به پیر بولز آهنگساز و مولف پیشروی فرانسوی سپرد. اندیشه

ابتدایی بولز در موسسه، گسترش پژوهش در زمینه منابع نوین صوتی، آموزش آزاد و کمک به شکوفایی نسل جوان آهنگساز بود.

گورستان پر لاشز (به فرانسوی: Cimetière du Père-Lachaise) با ۴۳ هکتار مساحت، بزرگ‌ترین گورستان پاریس و از مشهورترین گورستان‌های جهان است. گفته می‌شود این گورستان که در منطقه ۲۰ پاریس واقع شده، پر بازدیدترین گورستان جهان است. مشاهیر فراوانی در پر لاشز به خاک سپرده شده‌اند.

دانشگاه سوربن (به فرانسوی: La sorbonne) قدیمی‌ترین دانشگاه پاریس است. همه دانشکده‌های این دانشگاه قبلاً به صورت یک مجموعه در مرکز پاریس بوده اما امروز این دانشگاه به چند دانشگاه مختلف تقسیم شده‌است. بخش مهمی از آموزش عالی فرانسه در زمینه‌های ادبیات زبان شناسی علوم اجتماعی و فلسفه در دانشگاه‌های سوربن قدیم و سوربن جدید است.

جهت کسب اطلاعات بیشتر www.culture.gouv.fr :

موزه‌ها در روزهای یکشنبه اول هر ماه میلادی مجانی هستند و برای بقیه روزها دانشجویان از تخفیف برخوردارند. به یاری اینترنت برنامه‌های صدا و سیما و روزنامه‌های کشور قابل دسترسی هستند.

چنانچه در شهرهای دیگر فرانسه مقیم هستید و روزهای محدودی را به همراه خانواده یا تنهایی به پاریس گذر خواهید داشت شیوه‌های مختلفی برای مشاهده دیدنی‌های پاریس وجود خواهد داشت که یکی از جذاب‌ترین آنها قایق‌هایی است که در رود سن تردد می‌کنند و قیمت بلیط آنها حدود ۸ یورو است.

سرپرستی علمی ج.ا.ایران در منطقه گمنگن